

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
639-2

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1998-11-01

**Codes for the representation of names of
languages —**

Part 2:
Alpha-3 code

**Codes pour la représentation des noms de
langue —**

Partie 2:
Code alpha-3



Reference number
Numéro de référence
ISO 639-2:1998(E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 639-2 was prepared jointly by Technical Committees ISO/TC 37, *Terminology (principles and coordination)*, Subcommittee SC 2, *Layout of vocabularies* and ISO/TC 46, *Information and documentation*, Subcommittee SC 4, *Computer applications in information and documentation*.

ISO 639 consists of the following parts, under the general title *Codes for the representation of names of languages*:

- Part 1: *Alpha-2 code (revision of ISO 639:1988)*
- Part 2: *Alpha-3 code*

Annex A forms an integral part of this part of ISO 639.

© ISO 1998

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Internet iso@iso.ch

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 639-2 a été élaborée conjointement par les comités techniques ISO/TC 37, *Terminologie (principes et coordination)*, sous-comité SC 2, *Présentation des vocabulaires*, et ISO/TC 46, *Information et documentation*, sous-comité SC 4, *Applications informatiques en information et documentation*.

L'ISO 639 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Codes pour la représentation des noms de langue*:

- *Partie 1: Code alpha-2 (révision de l'ISO 639:1988)*
- *Partie 2: Code alpha-3*

L'annexe A fait partie intégrante de la présente partie de l'ISO 639.

Introduction

ISO 639 provides two sets of language codes, one as a two-letter code set (ISO 639-1) and another as a three-letter code set (this part of ISO 639) for the representation of names of languages. ISO 639-1 was devised primarily for use in terminology, lexicography and linguistics. This part of ISO 639 represents all languages contained in ISO 639-1 and in addition any other language, as well as language groups, as they may be coded for special purposes when more specificity in coding is needed. The languages listed in ISO 639-1 are a subset of the languages listed in this part of ISO 639; every language code in the two-letter code set has a corresponding language code in the alpha-3 list, but not necessarily vice versa.

Both code lists are to be considered as open lists. The codes were devised for use in terminology, lexicography, information and documentation (i.e. for libraries, information services, and publishers) and linguistics. This part of ISO 639 also includes guidelines for the creation of language codes and their use in some applications.

Introduction

L'ISO 639 fournit deux codes de langue pour représenter les noms de langue, l'un qui est un code alphabétique à deux lettres (ISO 639-1), l'autre qui est un code alphabétique à trois lettres (ISO 639-2). L'ISO 639-1 a été conçue principalement pour être utilisée en terminologie, lexicographie et linguistique. La présente partie de l'ISO 639 reprend toutes les langues contenues dans l'ISO 639-1, auxquelles s'ajoute toute autre langue ou tout groupe de langue, afin que ces langues ou groupes de langue puissent être codés pour des raisons particulières quand existe le besoin d'un codage plus spécifique. Les langues traitées dans l'ISO 639-1 sont un sous-ensemble des langues traitées dans l'ISO 639-2; chaque codet dans le code de langue à deux lettres a un codet correspondant dans le code de langue alpha-3, mais l'inverse n'est pas nécessairement vrai.

Les deux codes doivent être considérés comme des listes ouvertes. Les codes sont destinés à être utilisés en terminologie, lexicographie, information et documentation (c'est-à-dire pour les bibliothèques, les services documentaires et les éditeurs) et en linguistique. La présente partie de l'ISO 639 inclut aussi des principes directeurs pour la création des codets de langue et pour leur utilisation dans certaines applications.

Codes for the representation of names of languages —

Part 2: Alpha-3 code

1 Scope

This part of ISO 639 provides two sets of three-letter alphabetic codes for the representation of names of languages, one for terminology applications and the other for bibliographic applications. The code sets are the same except for twenty-five languages that have variant language codes because of the criteria used for formulating them (see 4.1). The language codes were devised originally for use by libraries, information services, and publishers to indicate language in the exchange of information, especially in computerized systems. These codes have been widely used in the library community and may be adopted for any application requiring the expression of language in coded form by terminologists and lexicographers. The alpha-2 code set was devised for practical use for most of the major languages of the world that are most frequently represented in the total body of the world's literature. Additional language codes are created when it becomes apparent that a significant body of literature in a particular language exists. Languages designed exclusively for machine use, such as computer programming languages, are not included in this code.

Codes pour la représentation des noms de langue —

Partie 2: Code alpha-3

1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 639 fournit deux jeux de codets à trois caractères pour la représentation des noms de langue, l'un destiné à des applications en terminologie, l'autre destiné à des applications bibliographiques. Les deux jeux de codets sont les mêmes, excepté pour vingt-cinq langues qui ont des codets différents à cause du critère utilisé pour les former (voir 4.1). À l'origine, des codets de langues ont été créés à l'usage des bibliothèques, des services documentaires et des éditeurs, pour indiquer la langue dans l'échange d'information, particulièrement entre des systèmes informatisés. Ces codets ont été utilisés largement à l'intérieur de la communauté des bibliothèques, et ils peuvent être adoptés pour toute application qui requiert l'expression de la langue sous forme codée, en terminologie ou en lexicographie. Le code alpha-2 a été créé pour un usage pratique pour la plupart des grandes langues du monde, langues qui sont les plus souvent représentées dans le corpus de la littérature mondiale. De nouveaux codets sont créés quand il devient évident qu'il existe un corpus significatif de littérature dans une langue particulière. Les langages créés pour être utilisés exclusivement par des machines, comme les langages de programmation, ne sont pas inclus dans le présent code.

2 Normative reference

The following standard contains provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of ISO 639. At the time of publication, the edition indicated was valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this part of ISO 639 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent edition of the standard indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 3166-1:1997, *Codes for the representation of names of countries and their subdivisions — Part 1: Country codes*.

3 Definitions

For the purposes of this part of ISO 639, the following definitions apply.

3.1 code

data representation in different forms according to a pre-established set of rules

3.2 language code

combination of characters used to represent a language or languages

3.3 collective language code

language code used to represent a group of languages

4 Language codes

4.1 Form of the language codes

The language codes consist of three Latin-alphabet characters in lowercase. No diacritical marks or modified characters are used. Implementors should be aware that these codes are not intended to be an abbreviation for the language, but to serve as a device to identify a given language or group of languages. The language codes are derived from the language name.

Two code sets are provided, one for bibliographic applications (ISO 639-2/B), and one for terminology applications (ISO 639-2/T). Criteria for selecting the form of a language code for code set B were

— preference of the countries using the language,

2 Référence normative

La norme suivante contient des dispositions qui, par suite de la référence qui en est faite, constituent des dispositions valables pour la présente partie de l'ISO 639. Au moment de la publication, l'édition indiquée était en vigueur. Toute norme est sujette à révision, et les parties prenantes des accords fondés sur la présente partie de l'ISO 639 sont invités à rechercher la possibilité d'appliquer l'édition la plus récente de la norme indiquée ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur à un moment donné.

ISO 3166-1:1997, *Codes pour la représentation des noms de pays et leurs subdivisions — Partie 1: Codes pays*.

3 Définitions

Pour les besoins de la présente partie de l'ISO 639, les définitions suivantes s'appliquent.

3.1 code

représentation de données sous différentes formes, selon un jeu de règles préétablies

3.2 codet de langue

combinaison de caractères utilisée pour représenter une langue ou des langues

3.3 codet de langue collectif

codet de langue utilisé pour représenter un groupe de langue

4 Codets de langue

4.1 Forme des codets de langue

Les codets de langue sont écrits en minuscules et sont composés de trois lettres de l'alphabet latin, à l'exclusion de tout signe diacritique et de tout caractère modifié. Il est recommandé aux utilisateurs d'être attentifs à ce que ces codes n'ont pas été conçus pour être une abréviation du nom de la langue, mais pour servir de symbole pour identifier une langue donnée ou un groupe de langue. Les codets de langue sont dérivés du nom de la langue.

Deux codes sont fournis, l'un pour des applications bibliographiques (ISO 639-2/B), l'autre pour des applications en terminologie (ISO 639-2/T). Les critères

- established usage of codes in national and international bibliographic databases, and
- the vernacular or English form of the language.

Code set T was based on

- the vernacular form of the language, or
- preference of the countries using the language.

There are twenty-three language names that have variant codes assigned depending on the code set chosen.

Future development of language codes will be based, whenever possible, on the vernacular form of the language, unless another language code is requested by the country or countries using the language.

The bibliographic or terminology code set must be used in its entirety, and the choice of the set used must be made clear by exchanging partners prior to information interchange. Users shall refer to ISO 639-2/B for the code set for bibliographic applications and ISO 639-2/T for the code set for terminology applications.

To ensure continuity and stability, codes shall only be changed for compelling reasons. After a change in codes, the previous code shall not be reassigned for at least five years. To accommodate large applications that build continuously, the codes in ISO 639-2/B shall not be changed if a language name or its abbreviation are changed.

When adapting this part of ISO 639 to languages using other alphabets (e.g. Cyrillic), codes shall be formed according to the principles of this part of ISO 639.

4.1.1 Collective language codes

Collective language codes are provided for languages where a relatively small number of documents exist or are expected to be written, recorded or created. The words *languages* or *(other)* as part of a language name in the following tables may be taken to indicate that a language code is a collective language code. A collective language code is not intended to be used when an individual language code or another more specific collective language code is available.

pour choisir la forme du codet de langue dans le code B sont

- la préférence des pays utilisant la langue,
- l'utilisation avérée de ce code dans des banques de données bibliographiques nationales et internationales, et
- la forme du nom de la langue en anglais ou dans la langue vernaculaire.

Le code T est fondé sur

- la forme vernaculaire du nom de la langue, ou
- la préférence des pays qui utilisent cette langue.

Il existe vingt-trois noms de langue qui ont des codets différents selon le code que l'on a choisi.

La mise au point de nouveaux codets de langue sera fondée, chaque fois que possible, sur la forme vernaculaire de la langue, à moins que le ou les pays utilisant la langue ne choisissent un codet de langue différent.

Les codes terminologique et bibliographique doivent être utilisés intégralement, et le choix du code que l'on utilise doit être précisé par les partenaires qui échangent de l'information avant qu'ait lieu l'échange. Les utilisateurs doivent faire référence à l'ISO 639-2/B pour le code destiné à des applications bibliographiques, et à l'ISO 639-2/T pour le code destiné à des applications en terminologie.

Afin d'assurer la continuité et la stabilité du code, les codets ne doivent être modifiés que pour des raisons valables. Après qu'un codet a été modifié, le codet précédent ne doit pas être réutilisé avant une période d'au moins cinq ans. Afin de se conformer aux besoins des grandes applications qui se développent continûment, un codet de l'ISO 639-2/B ne doit pas être modifié si le nom de la langue ou son abréviation se modifie.

Lorsqu'on adapte la présente partie de l'ISO 639 à des langues qui utilisent un autre alphabet (par exemple le cyrillique), les codets doivent être créés selon les principes de la présente partie de l'ISO 639.

4.1.1 Codets de langue collectifs

Les codets de langue collectifs sont destinés aux langues pour lesquelles n'existent, ne devraient être écrits, enregistrés ou créés, qu'un nombre relativement faible de documents. Les termes *langues* ou *autres*, lorsqu'ils apparaissent dans le nom d'une langue dans les tableaux suivants, doivent être utilisés lorsqu'un codet de langue est un codet de langue collectif. Un codet de langue collectif ne doit pas être utilisé lorsqu'il existe un codet de langue individuel ou un autre codet de langue collectif plus spécifique.

4.1.2 Special situations

The language code mul (for multiple languages) should be applied when several languages are used and it is not practical to specify all the appropriate language codes.

The language code und (for undetermined) is provided for those situations in which a language or languages must be indicated but the language cannot be identified.

4.1.3 Scripts and dialects

A single language code is normally provided for a language even though the language is written in more than one script. A separate standard may be developed for the purpose of designating information concerning the script or writing system of a language.

The dialect of a language is usually represented by the same language code as that used for the language. If the language is assigned to a collective language code, the dialect is assigned to the same collective language code. If the language has an individual language code, the dialect is also included in that code rather than the code for the group to which both belong. In a few instances, however, both the language and a dialect of that language have their own individual language codes.

4.1.4 Local Codes

Codes qaa through qtz are reserved for local use, including for local treatment of dialects. These codes may only be used locally, and may not be exchanged internationally.

4.1.5 Ancient languages

Ancient languages that are not given individual language codes are assigned the code for the major language collective to which each belongs, rather than the code for the modern language which evolved from the ancient language. For example, Old Frisian is assigned the language code gem for the language group Germanic (Other) instead of the language code fry for the modern language Frisian.

In cases of doubt, assistance may be sought from the Registration Authority.

4.1.2 Cas particuliers

Il est recommandé d'utiliser le codet de langue mul (pour langues multiples) lorsque plusieurs langues sont utilisées et qu'il est impossible en pratique de donner tous les codets de langues qui conviendraient.

Le codet de langue und (pour indéterminée) a été prévu pour les cas où l'on doit signaler une langue ou des langues mais où il n'est pas possible de les identifier.

4.1.3 Écritures et dialectes

Le code prévoit un codet de langue unique par langue, même si cette langue s'écrit en plusieurs écritures. Une norme particulière devrait être mise au point afin de qualifier l'information concernant l'écriture ou le système d'écriture des langues.

Le dialecte d'une langue est habituellement représenté par le même codet de langue que celui utilisé pour la langue. Si l'on donne à une langue un codet de langue collectif, on donne au dialecte le même codet de langue collectif. Si une langue a un codet de langue particulier, son dialecte est compris dans ce codet, plutôt que dans le codet du groupe linguistique auquel tous deux appartiennent. Toutefois, il existe des cas où la langue et le dialecte de cette langue ont tous les deux un codet de langue particulier.

4.1.4 Codets locaux

Les codets qaa à qtz sont réservés à une utilisation locale qui comprend aussi la façon de traiter les dialectes. Ces codes doivent être utilisés uniquement localement, et ne peuvent pas être échangés au niveau international.

4.1.5 Langues anciennes

On donne aux langues anciennes, pour lesquelles il n'a pas été attribué de codet particulier, le codet du groupe de langue le plus important auquel elles appartiennent, plutôt que le codet correspondant à la langue moderne qui a dérivé de cette langue ancienne. Par exemple, on attribue le codet gem, qui indique le groupe linguistique germaniques, autres langues au vieux frison, plutôt que le codet fry qui indique la langue moderne, le frison.

En cas de doute, on peut demander l'assistance de l'Agence d'enregistrement.

4.2 Registration of new language codes

The Registration Authority for this part of ISO 639 shall be the Library of Congress, Washington, D.C. 20540-4102 USA (c/o Network Development and MARC Standards Office)¹⁾. The Registration Authority for ISO 639-1 is Infoterm, Simmeringer Hauptstrasse 24, A-1110 Vienna, Austria.

4.3 Application of language codes

Language codes can be used in the following specific instances. Examples of how language codes may be used follow each.

4.3.1 To indicate the languages in which documents are or have been written or recorded.

EXAMPLE

UNIMARC Format²⁾, Field 101 Language of the item
A pamphlet is issued in Danish (language code dan used for Danish)
Field 101: 0b\$adan

4.3.2 To indicate the languages in which document-handling records (order records, bibliographic records, and the like) have been created.

EXAMPLE

UNIMARC Format²⁾, Field 100 Language of cataloguing; positions 22-24
A book is written in Dutch, but the catalog record is in English (language code eng used for English)
Field 100 positions 22-24: eng

4.3.3 To indicate the language-speaking capabilities of delegates to a meeting. (Alternatively, another International Standard list may be used, for example ISO 639-1.)

EXAMPLE — In a list of delegates issued at an ISO meeting, the codes eng, fre and rus indicate whether the delegates spoke in (eng) English, (fre) French, or (rus) Russian.

- 1) Subject to approval of ISO Council.
- 2) The UNiVersal MACHine Readable Cataloging format is used for exchange of bibliographic data.

4.2 Enregistrement de nouveaux codets de langue

L'Agence d'enregistrement pour la présente partie de l'ISO 639-2 sera la Bibliothèque du Congrès, Washington, D.C. 20540-4102 USA (c/o Network Development and MARC Standards Office)¹⁾. L'Agence d'enregistrement pour l'ISO 639-1 est Infoterm, Simmeringer Hauptstrasse 24, A-1110 Vienna, Austria.

4.3 Utilisation des codets de langue

Les codets de langue peuvent être utilisés dans les cas particuliers indiqués ci-après. Chaque cas est suivi d'exemples donnant la façon d'utiliser les codets.

4.3.1 Ils servent à indiquer la langue dans laquelle un document est écrit ou a été écrit ou a été enregistré.

EXEMPLE

Format UNIMARC²⁾, zone 101 Langue du document
Une brochure est publiée en danois (le codet de langue dan est utilisé pour le danois)
Zone 101: 0b\$adan

4.3.2 Ils servent à indiquer la langue dans laquelle la notice représentant le document a été créée (notice d'acquisition, notice bibliographique et assimilée).

EXEMPLE

Format UNIMARC²⁾, zone 100, positions 22-24 Langue de catalogage
Un livre est écrit en néerlandais, mais sa notice de catalogage est en anglais (le codet de langue eng est utilisé pour l'anglais)
Zone 100 positions 22-24: eng

4.3.3 Ils servent à indiquer la compétence linguistique des délégués lors d'une réunion. (Alternativement, une autre Norme internationale peut être employée, par exemple l'ISO 639-1.)

EXEMPLE — Dans une liste des délégués produite lors d'une réunion de l'ISO, les codes eng, fre et rus indiquent que les délégués parlent anglais (eng), français (fre), russe (rus).

- 1) Doit être approuvé par le Conseil de l'ISO.
- 2) Le format UNIMARC (UNiVersal MACHine Readable Cataloging) est employé pour l'échange de données bibliographiques.

4.3.4 To indicate the original language of a document.

EXAMPLE — Document of the United Nations:
ST/DCS/1/Rev. 2 eng fre
[Document is bilingual.]

4.4 Application of the country code

Country codes from ISO 3166 may be combined with language codes to denote the area in which a term, phrase, or language is used.

EXAMPLES

- a spool of thread (eng US)
- a bobbin of cotton (eng GB)

5 Structure of the list of language codes

The list of language codes is presented in four tables:

Table 1: Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language

Table 2: Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language

Table 3: Alpha-3 codes arranged alphabetically by bibliographic code (ISO 639-2/B)

Table 4: Alpha-3 codes arranged alphabetically by terminology code (ISO 639-2/T)

4.3.4 Ils servent à indiquer la langue originale d'un document.

EXEMPLE — Document des Nations Unies:
ST/DCS/1/Rev. 2 eng fre
[Le document est bilingue.]

4.4 Utilisation des codets de pays

Les codets de pays issus de l'ISO 3166 peuvent être combinés avec des codets de langue pour indiquer dans quelle zone on utilise un mot, une phrase ou une langue.

EXEMPLES

- a spool of thread (eng US)
- a bobbin of cotton (eng GB)

5 Structure du code de langue

Les codes de langues sont présentés en quatre tableaux.

Tableau 1: Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais

Tableau 2: Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français

Tableau 3: Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B)

Tableau 4: Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets en terminologie (ISO 639-2/T)

Table 1 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language
Tableau 1 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais

English name Nom anglais	French name Nom français	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
Abkhazian	abkhaze	abk	abk
Achinese	aceh	ace	ace
Acoli	acoli	ach	ach
Adangme	adangme	ada	ada
Afar	afar	aar	aar
Afrihili	afrihili	afh	afh
Afrikaans	afrikaans	afr	afr
Afro-Asiatic (Other)	afro-asiatiques, autres langues	afa	afa
Akan	akan	aka	aka
Akkadian	akkadien	akk	akk
Albanian ³⁾	albanais ³⁾	alb	sqi
Aleut	aléoute	ale	ale
Algonquian languages	algonquines, langues	alg	alg
Altaic (Other)	altaïques, autres langues	tut	tut
Amharic	amharique	amh	amh
Apache languages	apache	apa	apa
Arabic	arabe	ara	ara
Aramaic	araméen	arc	arc
Arapaho	arapaho	arp	arp
Araucanian	araucan	arn	arn
Arawak	arawak	arw	arw
Armenian ³⁾	arménien ³⁾	arm	hye
Artificial (Other)	artificielles, autres langues	art	art
Assamese	assamais	asm	asm
Athapascan languages	athapascanes, langues	ath	ath
Australian languages	australiennes, langues	aus	aus
Austronesian (Other)	malayo-polynésiennes, autres langues	map	map
Avaric	avar	ava	ava
Avestan	avestique	ave	ave
Awadhi	awadhi	awa	awa
Aymara	aymara	aym	aym
Azerbaijani	azéri	aze	aze
Balinese	balinais	ban	ban

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 1 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language *(continued)*
Tableau 1 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais *(suite)*

English name Nom anglais	French name Nom français	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
Baltic (Other)	baltiques, autres langues	bat	bat
Baluchi	baloutchi	bal	bal
Bambara	bambara	bam	bam
Bamileke languages	bamilékés, langues	bai	bai
Banda	banda	bad	bad
Bantu (Other)	bantoues, autres langues	bnt	bnt
Basa	basa	bas	bas
Bashkir	bachkir	bak	bak
Basque ³⁾	basque ³⁾	baq	eus
Batak (Indonesia)	batak (Indonésie)	btk	btk
Beja	bedja	bej	bej
Belarusian	biélorusse	bel	bel
Bemba	bemba	bem	bem
Bengali	bengali	ben	ben
Berber (Other)	berbères, autres langues	ber	ber
Bhojpuri	bhojpuri	bho	bho
Bihari	bihari	bih	bih
Bikol	bikol	bik	bik
Bini	bini	bin	bin
Bislama	bichlamar	bis	bis
Braj	braj	bra	bra
Breton	breton	bre	bre
Buginese	bugi	bug	bug
Bulgarian	bulgare	bul	bul
Buriat	bouriate	bua	bua
Burmese ³⁾	birman ³⁾	bur	mya
Caddo	caddo	cad	cad
Carib	caribe	car	car
Catalan	catalan	cat	cat
Caucasian (Other)	caucasiennes, autres langues	cau	cau
Cebuano	cebuano	ceb	ceb
Celtic (Other)	celtiques, autres langues	cel	cel
Central American Indian (Other)	indiennes d'Amérique centrale, autres langues	cai	cai

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 1 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language *(continued)*
Tableau 1 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais *(suite)*

English name Nom anglais	French name Nom français	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
Chagatai	djaghataï	chg	chg
Chamic languages	chames, langues	cmc	cmc
Chamorro	chamorro	cha	cha
Chechen	tchetchène	che	che
Cherokee	cherokee	chr	chr
Cheyenne	cheyenne	chy	chy
Chibcha	chibcha	chb	chb
Chinese ³⁾	chinois ³⁾	chi	zho
Chinook jargon	chinook, jargon	chn	chn
Chipewyan	chipewyan	chp	chp
Choctaw	choctaw	cho	cho
Church Slavic	slavon d'église	chu	chu
Chuukese	chuuk	chk	chk
Chuvash	tchouvache	chv	chv
Coptic	copte	cop	cop
Cornish	cornique	cor	cor
Corsican	corse	cos	cos
Cree	cree	cre	cre
Creek	muskogee	mus	mus
Creoles and pidgins (Other)	créoles et pidgins divers	crp	crp
Creoles and pidgins, English-based (Other)	créoles et pidgins anglais, autres	cpe	cpe
Creoles and pidgins, French-based (Other)	créoles et pidgins français, autres	cpf	cpf
Creoles and pidgins, Portuguese-based (Other)	créoles et pidgins portugais, autres	cpp	cpp
Croatian ³⁾	croate ³⁾	scr	hrv
Cushitic (Other)	couchitiques, autres langues	cus	cus
Czech ³⁾	tchèque ³⁾	cze	ces
Dakota	dakota	dak	dak
Danish	danois	dan	dan
Dayak	dayak	day	day
Delaware	delaware	del	del
Dinka	dinka	din	din

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 1 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language *(continued)*
Tableau 1 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais *(suite)*

English name Nom anglais	French name Nom français	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
Divehi	maldivien	div	div
Dogri	dogri	doi	doi
Dogrib	dogrib	dgr	dgr
Dravidian (Other)	dravidiennes, autres langues	dra	dra
Duala	douala	dua	dua
Dutch ³⁾	néerlandais ³⁾	dut	nld
Dutch, Middle (ca. 1050-1350)	néerlandais moyen (ca. 1050-1350)	dum	dum
Dyula	dioula	dyu	dyu
Dzongkha	dzongkha	dzo	dzo
Efik	efik	efi	efi
Egyptian (Ancient)	égyptien	egy	egy
Ekajuk	ekajuk	eka	eka
Elamite	élamite	elx	elx
English	anglais	eng	eng
English, Middle (1100-1500)	anglais moyen (1100-1500)	enm	enm
English, Old (ca. 450-1100)	anglo-saxon (ca. 450-1100)	ang	ang
Esperanto	espéranto	epo	epo
Estonian	estonien	est	est
Ewe	éwé	ewe	ewe
Ewondo	éwondo	ewo	ewo
Fang	fang	fan	fan
Fanti	fanti	fat	fat
Faroese	féroïen	fao	fao
Fijian	fidjien	fij	fij
Finnish	finnois	fin	fin
Finno-Ugrian (Other)	finno-ougriennes, autres langues	fiu	fiu
Fon	fon	fon	fon
French ³⁾	français ³⁾	fre	fra
French, Middle (ca. 1400-1600)	français moyen (ca. 1400-1600)	frm	frm
French, Old (842-ca.1400)	français ancien (842-ca.1400)	fro	fro
Frisian	frison	fry	fry

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 1 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language *(continued)*
Tableau 1 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais *(suite)*

English name Nom anglais	French name Nom français	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
Friulian	frioulan	fur	fur
Fulah	peul	ful	ful
Ga	ga	gaa	gaa
Gaelic (Scots)	gaélique d'Ecosse	gla	gla
Gallegan	galicien	glg	glg
Ganda	ganda	lug	lug
Gayo	gayo	gay	gay
Gbaya	gbaya	gba	gba
Geez	guèze	gez	gez
Georgian ³⁾	géorgien ³⁾	geo	kat
German ³⁾	allemand ³⁾	ger	deu
German, Middle High (ca. 1050-1500)	allemand, moyen haut (ca. 1050-1500)	gmh	gmh
German, Old High (ca. 750-1050)	allemand, vieux haut (ca. 750-1050)	goh	goh
Germanic (Other)	germaniques, autres langues	gem	gem
Gilbertese	kiribati	gil	gil
Gondi	gond	gon	gon
Gorontalo	gorontalo	gor	gor
Gothic	gothique	got	got
Grebo	grebo	grb	grb
Greek, Ancient (to 1453)	grec ancien (jusqu'à 1453)	grc	grc
Greek, Modern (post 1453) ³⁾	grec moderne (après 1453) ³⁾	gre	ell
Guarani	guarani	grn	grn
Gujarati	goudjrati	guj	guj
Gwich'in	gwich'in	gwi	gwi
Haida	haida	hai	hai
Hausa	haoussa	hau	hau
Hawaiian	hawaïen	haw	haw
Hebrew	hébreu	heb	heb
Herero	herero	her	her
Hiligaynon	hiligaynon	hil	hil
Himachali	himachali	him	him

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 1 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language *(continued)*
Tableau 1 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais *(suite)*

English name Nom anglais	French name Nom français	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
Hindi	hindi	hin	hin
Hiri Motu	hiri motu	hmo	hmo
Hittite	hittite	hit	hit
Hmong	hmong	hmn	hmn
Hungarian	hongrois	hun	hun
Hupa	hupa	hup	hup
Iban	iban	iba	iba
Icelandic ³⁾	islandais ³⁾	ice	isl
Igbo	igbo	ibo	ibo
Ijo	ijo	ijo	ijo
Iloko	ilocano	ilo	ilo
Indic (Other)	indo-aryennes, autres langues	inc	inc
Indo-European (Other)	indo-européennes, autres langues	ine	ine
Indonesian	indonésien	ind	ind
Interlingua (International Auxiliary Language Association)	interlingua (langue auxiliaire internationale)	ina	ina
Interlingue	interlingue	ile	ile
Inuktitut	inuktitut	iku	iku
Inupiaq	inupiaq	ipk	ipk
Iranian (Other)	iraniennes, autres langues	ira	ira
Irish	irlandais	gle	gle
Irish, Middle (900-1200)	irlandais moyen (900-1200)	mga	mga
Irish, Old (to 900)	irlandais ancien (jusqu'à 900)	sga	sga
Iroquoian languages	iroquoises, langues (famille)	iro	iro
Italian	italien	ita	ita
Japanese	japonais	jpn	jpn
Javanese ³⁾	javanais ³⁾	jav	jav
Judeo-Arabic	judéo-arabe	jrb	jrb
Judeo-Persian	judéo-persan	jpr	jpr
Kabyle	kabyle	kab	kab

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 1 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language *(continued)*
Tableau 1 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais *(suite)*

English name Nom anglais	French name Nom français	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
Kachin	kachin	kac	kac
Kalaallisut	groenlandais	kal	kal
Kamba	kamba	kam	kam
Kannada	kannada	kan	kan
Kanuri	kanouri	kau	kau
Kara-Kalpak	karakalpak	kaa	kaa
Karen	karen	kar	kar
Kashmiri	kashmiri	kas	kas
Kawi	kawi	kaw	kaw
Kazakh	kazakh	kaz	kaz
Khasi	khasi	kha	kha
Khmer	khmer	khm	khm
Khoisan (Other)	khoisan, autres langues	khi	khi
Khotanese	khotanais	kho	kho
Kikuyu	kikuyu	kik	kik
Kimbundu	kimbundu	kmb	kmb
Kinyarwanda	rwanda	kin	kin
Kirghiz	kirghize	kir	kir
Komi	komi	kom	kom
Kongo	kongo	kon	kon
Konkani	konkani	kok	kok
Korean	coréen	kor	kor
Kosraean	kosrae	kos	kos
Kpelle	kpellé	kpe	kpe
Kru	krou	kro	kro
Kuanyama	kuanyama	kua	kua
Kumyk	koumyk	kum	kum
Kurdish	kurde	kur	kur
Kurukh	kurukh	kru	kru
Kutenai	kutenai	kut	kut
Ladino	judéo-espagnol	lad	lad
Lahnda	lahnda	lah	lah
Lamba	lamba	lam	lam
Lao	lao	lao	lao
Latin	latin	lat	lat
Latvian	letton	lav	lav

Table 1 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language *(continued)*
Tableau 1 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais *(suite)*

English name Nom anglais	French name Nom français	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
Letzeburgesch	luxembourgeois	ltz	ltz
Lezghian	lezghien	lez	lez
Lingala	lingala	lin	lin
Lithuanian	lituanien	lit	lit
Lozi	lozi	loz	loz
Luba-Katanga	luba-katanga	lub	lub
Luba-Lulua	luba-lulua	lua	lua
Luiseno	luiseno	lui	lui
Lunda	lunda	lun	lun
Luo (Kenya and Tanzania)	luo (Kenya et Tanzanie)	luo	luo
Lushai	lushai	lus	lus
Macedonian ³⁾	macédonien ³⁾	mac	mkd
Madurese	madourais	mad	mad
Magahi	magahi	mag	mag
Maithili	maithili	mai	mai
Makasar	makassar	mak	mak
Malagasy	malgache	mlg	mlg
Malay ³⁾	malais ³⁾	may	msa
Malayalam	malayalam	mal	mal
Maltese	maltais	mlt	mlt
Mandar	mandar	mdr	mdr
Mandingo	mandingue	man	man
Manipuri	manipuri	mni	mni
Manobo languages	manobo, langues	mno	mno
Manx	manx	glv	glv
Maori ³⁾	maori ³⁾	mao	mri
Marathi	marathe	mar	mar
Mari	mari	chm	chm
Marshall	marshall	mah	mah
Marwari	marvari	mwr	mwr
Masai	massaï	mas	mas
Mayan languages	maya, langues	myn	myn
Mende	mendé	men	men

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 1 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language *(continued)*
Tableau 1 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais *(suite)*

English name Nom anglais	French name Nom français	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
Micmac	micmac	mic	mic
Minangkabau	minangkabau	min	min
Miscellaneous languages	diverses, langues	mis	mis
Mohawk	mohawk	moh	moh
Moldavian	moldave	mol	mol
Mon-Khmer (Other)	môn-khmer, autres langues	mkh	mkh
Mongo	mongo	lol	lol
Mongolian	mongol	mon	mon
Mossi	moré	mos	mos
Multiple languages ⁴⁾	multilingue ⁴⁾	mul	mul
Munda languages	mounda, langues	mun	mun
Nahuatl	nahuatl	nah	nah
Nauru	nauruan	nau	nau
Navajo	navaho	nav	nav
Ndebele, North	ndébélé du Nord	nde	nde
Ndebele, South	ndébélé du Sud	nbl	nbl
Ndonga	ndonga	ndo	ndo
Nepali	népalais	nep	nep
Newari	newari	new	new
Nias	nias	nia	nia
Niger-Kordofanian (Other)	nigéro-congolaises, autres langues	nic	nic
Nilo-Saharan (Other)	nilo-sahariennes, autres langues	ssa	ssa
Niuean	niué	niu	niu
Norse, Old	norrois, vieux	non	non
North American Indian (Other)	indiennes d'Amérique du Nord, autres langues	nai	nai
Norwegian	norvégien	nor	nor
Nubian languages	nubiennes, langues	nub	nub
Nyamwezi	nyamwezi	nym	nym
Nyanja	nyanja	nya	nya
Nyankole	nyankolé	nyn	nyn
Nyoro	nyoro	nyo	nyo

4) For explanation of this code see 4.1.2.

4) Voir en 4.1.2 la signification de cette dénomination.

Table 1 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language *(continued)*
Tableau 1 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais *(suite)*

English name Nom anglais	French name Nom français	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
Nzima	nzema	nzi	nzi
Occitan (post 1500)	occitan (après 1500)	oci	oci
Ojibwa	ojibwa	oji	oji
Oriya	oriya	ori	ori
Oromo	galla	orm	orm
Osage	osage	osa	osa
Ossetic	ossète	oss	oss
Otomian languages	otomangue, langues	oto	oto
Pahlavi	pahlavi	pal	pal
Palauan	palau	pau	pau
Pali	pali	pli	pli
Pampanga	pampangan	pam	pam
Pangasinan	pangasinan	pag	pag
Panjabi	pendjabi	pan	pan
Papiamento	papiamento	pap	pap
Papuan (Other)	papoues, autres langues	paa	paa
Persian ³⁾	persan ³⁾	per	fas
Persian, Old (ca. 600-400 B.C.)	perse, vieux (ca. 600-400 av. J.-C.)	peo	peo
Philippine (Other)	philippines, autres langues	phi	phi
Phoenician	phénicien	phn	phn
Pohnpeian	pohnpei	pon	pon
Polish	polonais	pol	pol
Portuguese	portugais	por	por
Prakrit languages	prâkrit	pra	pra
Provençal, Old (to 1500)	provençal ancien (jusqu'à 1500)	pro	pro
Pushto	pachto	pus	pus
Quechua	quechua	que	que
Raeto-Romance	rhéto-roman	roh	roh
Rajasthani	rajasthani	raj	raj
Rapanui	rapanui	rap	rap

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 1 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language *(continued)*
Tableau 1 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais *(suite)*

English name Nom anglais	French name Nom français	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
Rarotongan	rarotonga	rar	rar
Reserved for local use ⁵⁾	réservée à l'usage local ⁵⁾	qaa-qtz	qaa-qtz
Romance (Other)	romanes, autres langues	roa	roa
Romanian ³⁾	roumain ³⁾	rum	ron
Romany	tsigane	rom	rom
Rundi	rundi	run	run
Russian	russe	rus	rus
Salishan languages	salish, langues	sal	sal
Samaritan Aramaic	samaritain	sam	sam
Sami languages	sami, langues	smi	smi
Samoan	samoan	smo	smo
Sandawe	sandawe	sad	sad
Sango	sango	sag	sag
Sanskrit	sanskrit	san	san
Santali	santal	sat	sat
Sardinian	sarde	srd	srd
Sasak	sasak	sas	sas
Scots	écossais	sco	sco
Selkup	selkoupe	sel	sel
Semitic (Other)	sémitiques, autres langues	sem	sem
Serbian ³⁾	serbe ³⁾	scc	srp
Serer	sérère	srr	srr
Shan	chan	shn	shn
Shona	shona	sna	sna
Sidamo	sidamo	sid	sid
Siksika	blackfoot	bla	bla
Sindhi	sindhi	snd	snd
Sinhalese	singhalais	sin	sin
Sino-Tibetan (Other)	sino-tibétaines, autres langues	sit	sit
Siouan languages	sioux, langues	sio	sio
Slave (Athapascan)	esclave (athapascan)	den	den
Slavic (Other)	slaves, autres langues	sla	sla

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

5) For explanation of this code see 4.1.4.

5) Voir en 4.1.4 la signification de cette dénomination.

Table 1 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language *(continued)*
Tableau 1 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais *(suite)*

English name Nom anglais	French name Nom français	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
Slovak ³⁾	slovaque ³⁾	slo	slk
Slovenian	slovène	slv	slv
Sogdian	sogdien	sog	sog
Somali	somali	som	som
Songhai	songhai	son	son
Soninke	soninké	snk	snk
Sorbian languages	sorabes, langues	wen	wen
Sotho, Northern	sotho du Nord	nso	nso
Sotho, Southern	sotho du Sud	sot	sot
South American Indian (Other)	indiennes d'Amérique du Sud, autres langues	sai	sai
Spanish ^{3) 6)}	espagno ^{3) 6)}	spa	spa
Sukuma	sukuma	suk	suk
Sumerian	sumérien	sux	sux
Sundanese	soundanais	sun	sun
Susu	soussou	sus	sus
Swahili	swahili	swa	swa
Swati	swati	ssw	ssw
Swedish	suédois	swe	swe
Syriac	syriaque	syr	syr
Tagalog	tagalog	tgl	tgl
Tahitian	tahitien	tah	tah
Tai (Other)	thaïes, autres langues	tai	tai
Tajik	tadjik	tgk	tgk
Tamashek	tamacheq	tmh	tmh
Tamil	tamoul	tam	tam
Tatar	tatar	tat	tat
Telugu	télougou	tel	tel
Tereno	tereno	ter	ter
Tetum	tetum	tet	tet
Thai	thaï	tha	tha

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

6) After a period of five years from the publication of this standard, **esp** may be used as the ISO 639-2/T (terminology code) for Spanish.

6) Après une période de cinq ans suivant la publication de cette norme, **esp** pourra être utilisé autant que l'ISO 639-2/T (codet terminologique) pour l'espagnol.

Table 1 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language *(continued)*
Tableau 1 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais *(suite)*

English name Nom anglais	French name Nom français	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
Tibetan ³⁾	tibétain ³⁾	tib	bod
Tigre	tigré	tig	tig
Tigrinya	tigrigna	tir	tir
Timne	temne	tem	tem
Tiv	tiv	tiv	tiv
Tlingit	tlingit	tli	tli
Tok Pisin	tok pisin	tpi	tpi
Tokelau	tokelau	tkl	tkl
Tonga (Nyasa)	tonga (Nyasa)	tog	tog
Tonga (Tonga Islands)	tongan (Îles Tonga)	ton	ton
Tsimshian	tsimshian	tsi	tsi
Tsonga	tsonga	tso	tso
Tswana	tswana	tsn	tsn
Tumbuka	tumbuka	tum	tum
Turkish	turc	tur	tur
Turkish, Ottoman (1500-1928)	turc ottoman (1500-1928)	ota	ota
Turkmen	turkmène	tuk	tuk
Tuvalu	tuvalu	tvl	tvl
Tuvinian	touva	tyv	tyv
Twi	twi	twi	twi
Ugaritic	ougaritique	uga	uga
Uighur	ouïgour	uig	uig
Ukrainian	ukrainien	ukr	ukr
Umbundu	umbundu	umb	umb
Undetermined ⁴⁾	indéterminée ⁴⁾	und	und
Urdu	ourdou	urd	urd
Uzbek	ouzbek	uzb	uzb
Vai	vaï	vai	vai
Venda	venda	ven	ven
Vietnamese	vietnamien	vie	vie
Volapük	volapük	vol	vol

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

4) For explanation of this code see 4.1.2.

4) Voir en 4.1.2 la signification de cette dénomination.

Table 1 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by English name of language (concluded)
Tableau 1 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en anglais (fin)

English name Nom anglais	French name Nom français	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
Votic	vote	vot	vot
Wakashan languages	wakashennes, langues	wak	wak
Walamo	walamo	wal	wal
Waray	waray	war	war
Washo	washo	was	was
Welsh ³⁾	gallois ³⁾	wel	cym
Wolof	wolof	wol	wol
Xhosa	xhosa	xho	xho
Yakut	iakoute	sah	sah
Yao	yao	yao	yao
Yapese	yapois	yap	yap
Yiddish	yiddish	yid	yid
Yoruba	yoruba	yor	yor
Yupik languages	yupik, langues	ypk	ypk
Zande	zandé	znd	znd
Zapotec	zapotèque	zap	zap
Zenaga	zenaga	zen	zen
Zhuang	zhuang	zha	zha
Zulu	zoulou	zul	zul
Zuni	zuni	zun	zun

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 2 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language
Tableau 2 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français

French name Nom français	English name Nom anglais	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
abkhaze	Abkhazian	abk	abk
aceh	Achinese	ace	ace
acoli	Acoli	ach	ach
adangme	Adangme	ada	ada
afar	Afar	aar	aar
afrihili	Afrihili	afh	afh
afrikaans	Afrikaans	afr	afr
afro-asiatiques, autres langues	Afro-Asiatic (Other)	afa	afa
akan	Akan	aka	aka
akkadien	Akkadian	akk	akk
albanais ³⁾	Albanian ³⁾	alb	sqi
aléoute	Aleut	ale	ale
algonquines, langues	Algonquian languages	alg	alg
allemand ³⁾	German ³⁾	ger	deu
allemand, moyen haut (ca. 1050-1500)	German, Middle High (ca. 1050-1500)	gmh	gmh
allemand, vieux haut (ca. 750-1050)	German, Old High (ca. 750-1050)	goh	goh
altaïques, autres langues	Altaic (Other)	tut	tut
amharique	Amharic	amh	amh
anglais	English	eng	eng
anglais moyen (1100-1500)	English, Middle (1100-1500)	enm	enm
anglo-saxon (ca. 450-1100)	English, Old (ca. 450-1100)	ang	ang
apache	Apache languages	apa	apa
arabe	Arabic	ara	ara
araméen	Aramaic	arc	arc
arapaho	Arapaho	arp	arp
araucan	Araucanian	arn	arn
arawak	Arawak	arw	arw
arménien ³⁾	Armenian ³⁾	arm	hye
artificielles, autres langues	Artificial (Other)	art	art
assamais	Assamese	asm	asm
athapascanes, langues	Athapascan languages	ath	ath
australiennes, langues	Australian languages	aus	aus
avar	Avaric	ava	ava

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 2 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language *(continued)*
Tableau 2 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français *(suite)*

French name Nom français	English name Nom anglais	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
avestique	Avestan	ave	ave
awadhi	Awadhi	awa	awa
aymara	Aymara	aym	aym
azéri	Azerbaijani	aze	aze
bachkir	Bashkir	bak	bak
balinais	Balinese	ban	ban
baloutchi	Baluchi	bal	bal
baltiques, autres langues	Baltic (Other)	bat	bat
bambara	Bambara	bam	bam
bamilékés, langues	Bamileke languages	bai	bai
banda	Banda	bad	bad
bantoues, autres langues	Bantu (Other)	bnt	bnt
basa	Basa	bas	bas
basque ³⁾	Basque ³⁾	baq	eus
batak (Indonésie)	Batak (Indonesia)	btk	btk
bedja	Beja	bej	bej
bemba	Bemba	bem	bem
bengali	Bengali	ben	ben
berbères, autres langues	Berber (Other)	ber	ber
bhojpuri	Bhojpuri	bho	bho
bichlamar	Bislama	bis	bis
biélorusse	Belarusian	bel	bel
bihari	Bihari	bih	bih
bikol	Bikol	bik	bik
bini	Bini	bin	bin
birman ³⁾	Burmese ³⁾	bur	mya
blackfoot	Siksika	bla	bla
bouriate	Buriat	bua	bua
braj	Braj	bra	bra
breton	Breton	bre	bre
bugi	Buginese	bug	bug
bulgare	Bulgarian	bul	bul

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 2 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language *(continued)*
Tableau 2 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français *(suite)*

French name Nom français	English name Nom anglais	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
caddo	Caddo	cad	cad
caribe	Carib	car	car
catalan	Catalan	cat	cat
caucasiennes, autres langues	Caucasian (Other)	cau	cau
cebuano	Cebuano	ceb	ceb
celtiques, autres langues	Celtic (Other)	cel	cel
chames, langues	Chamic languages	cmc	cmc
chamorro	Chamorro	cha	cha
chan	Shan	shn	shn
cherokee	Cherokee	chr	chr
cheyenne	Cheyenne	chy	chy
chibcha	Chibcha	chb	chb
chinois ³⁾	Chinese ³⁾	chi	zho
chinook, jargon	Chinook jargon	chn	chn
chipewyan	Chipewyan	chp	chp
choctaw	Choctaw	cho	cho
chuuk	Chuukese	chk	chk
copte	Coptic	cop	cop
coréen	Korean	kor	kor
cornique	Cornish	cor	cor
corse	Corsican	cos	cos
couchitiques, autres langues	Cushitic (Other)	cus	cus
cree	Cree	cre	cre
créoles et pidgins anglais, autres	Creoles and pidgins, English-based (Other)	cpe	cpe
créoles et pidgins divers	Creoles and pidgins (Other)	crp	crp
créoles et pidgins français, autres	Creoles and pidgins, French-based (Other)	cpf	cpf
créoles et pidgins portugais, autres	Creoles and pidgins, Portuguese-based (Other)	cpp	cpp
croate ³⁾	Croatian ³⁾	scr	hrv
dakota	Dakota	dak	dak
danois	Danish	dan	dan
dayak	Dayak	day	day

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 2 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language *(continued)*
Tableau 2 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français *(suite)*

French name Nom français	English name Nom anglais	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
delaware	Delaware	del	del
dinka	Dinka	din	din
dioula	Dyula	dyu	dyu
diverses, langues	Miscellaneous languages	mis	mis
djaghataï	Chagatai	chg	chg
dogri	Dogri	doi	doi
dogrib	Dogrib	dgr	dgr
douala	Duala	dua	dua
dravidiennes, autres langues	Dravidian (Other)	dra	dra
dzongkha	Dzongkha	dzo	dzo
écossais	Scots	sco	sco
efik	Efik	efi	efi
égyptien	Egyptian (Ancient)	egy	egy
ekajuk	Ekajuk	eka	eka
élamite	Elamite	elx	elx
esclave (athapascan)	Slave (Athapascan)	den	den
espagnol ^{3) 6)}	Spanish ^{3) 6)}	spa	spa
espéranto	Esperanto	epo	epo
estonien	Estonian	est	est
éwé	Ewe	ewe	ewe
éwondo	Ewondo	ewo	ewo
fang	Fang	fan	fan
fanti	Fanti	fat	fat
féroïen	Faroese	fao	fao
fidjien	Fijian	fij	fij
finno-ougriennes, autres langues	Finno-Ugrian (Other)	fiu	fiu
finnois	Finnish	fin	fin
fon	Fon	fon	fon
français ³⁾	French ³⁾	fre	fra

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

6) After a period of five years from the publication of this standard, **esp** may be used as the ISO 639-2/T (terminology code) for Spanish.

6) Après une période de cinq ans suivant la publication de cette norme, **esp** pourra être utilisé pour l'espagnol autant que l'ISO 639-2/T (codet terminologique).

Table 2 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language *(continued)*
Tableau 2 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français *(suite)*

French name Nom français	English name Nom anglais	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
français ancien (842-ca. 1400)	French, Old (842-ca. 1400)	fro	fro
français moyen (ca. 1400-1600)	French, Middle (ca. 1400-1600)	frm	frm
frioulan	Friulian	fur	fur
frison	Frisian	fry	fry
ga	Ga	gaa	gaa
gaélique d'Ecosse	Gaelic (Scots)	gla	gla
galicien	Gallegan	glg	glg
galla	Oromo	orm	orm
gallois ³⁾	Welsh ³⁾	wel	cym
ganda	Ganda	lug	lug
gayo	Gayo	gay	gay
gbaya	Gbaya	gba	gba
géorgien ³⁾	Georgian ³⁾	geo	kat
germaniques, autres langues	Germanic (Other)	gem	gem
gond	Gondi	gon	gon
gorontalo	Gorontalo	gor	gor
gothique	Gothic	got	got
goudjrati	Gujarati	guj	guj
grebo	Grebo	grb	grb
grec ancien (jusqu'à 1453)	Greek, Ancient (to 1453)	grc	grc
grec moderne (après 1453) ³⁾	Greek, Modern (post 1453) ³⁾	gre	ell
groenlandais	Kalaallisut	kal	kal
guarani	Guarani	grn	grn
guèze	Geez	gez	gez
gwich'in	Gwich'in	gwi	gwi
haida	Haida	hai	hai
haoussa	Hausa	hau	hau
hawaïen	Hawaiian	haw	haw
hébreu	Hebrew	heb	heb
herero	Herero	her	her
hiligaynon	Hiligaynon	hil	hil
himachali	Himachali	him	him

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 2 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language *(continued)*
Tableau 2 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français *(suite)*

French name Nom français	English name Nom anglais	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
hindi	Hindi	hin	hin
hiri motu	Hiri Motu	hmo	hmo
hittite	Hittite	hit	hit
hmong	Hmong	hmn	hmn
hongrois	Hungarian	hun	hun
hupa	Hupa	hup	hup
iakoute	Yakut	sah	sah
iban	Iban	iba	iba
igbo	Igbo	ibo	ibo
ijo	Ijo	ijo	ijo
ilocano	Iloko	ilo	ilo
indéterminée ⁴⁾	Undetermined ⁴⁾	und	und
indiennes d'Amérique centrale, autres langues	Central American Indian (Other)	cai	cai
indiennes d'Amérique du Nord, autres langues	North American Indian (Other)	nai	nai
indiennes d'Amérique du Sud, autres langues	South American Indian (Other)	sai	sai
indo-aryennes, autres langues	Indic (Other)	inc	inc
indo-européennes, autres langues	Indo-European (Other)	ine	ine
indonésien	Indonesian	ind	ind
interlingua (langue auxiliaire internationale)	Interlingua (International Auxiliary Language Association)	ina	ina
interlingue	Interlingue	ile	ile
inuktitut	Inuktitut	iku	iku
inupiaq	Inupiaq	ipk	ipk
iraniennes, autres langues	Iranian (Other)	ira	ira
irlandais	Irish	gle	gle
irlandais ancien (jusqu'à 900)	Irish, Old (to 900)	sga	sga
irlandais moyen (900-1200)	Irish, Middle (900-1200)	mga	mga
iroquoises, langues (famille)	Iroquoian languages	iro	iro

4) For explanation of this code see 4.1.2.

4) Voir en 4.1.2 la signification de cette dénomination.

Table 2 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language *(continued)*
Tableau 2 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français *(suite)*

French name Nom français	English name Nom anglais	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
islandais ³⁾	Icelandic ³⁾	ice	isl
italien	Italian	ita	ita
japonais	Japanese	jpn	jpn
javanais ³⁾	Javanese ³⁾	jav	jav
judéo-arabe	Judeo-Arabic	jrb	jrb
judéo-espagnol	Ladino	lad	lad
judéo-persan	Judeo-Persian	jpr	jpr
kabyle	Kabyle	kab	kab
kachin	Kachin	kac	kac
kamba	Kamba	kam	kam
kannada	Kannada	kan	kan
kanouri	Kanuri	kau	kau
karakalpak	Kara-Kalpak	kaa	kaa
karen	Karen	kar	kar
kashmiri	Kashmiri	kas	kas
kawi	Kawi	kaw	kaw
kazakh	Kazakh	kaz	kaz
khasi	Khasi	kha	kha
khmer	Khmer	khm	khm
khoisan, autres langues	Khoisan (Other)	khi	khi
khotanais	Khotanese	kho	kho
kikuyu	Kikuyu	kik	kik
kimbundu	Kimbundu	kmb	kmb
kirghize	Kirghiz	kir	kir
kiribati	Gilbertese	gil	gil
komi	Komi	kom	kom
kongo	Kongo	kon	kon
konkani	Konkani	kok	kok
kosrae	Kosraean	kos	kos
koumyk	Kumyk	kum	kum
kpellé	Kpelle	kpe	kpe
krou	Kru	kro	kro

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 2 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language *(continued)*
Tableau 2 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français *(suite)*

French name Nom français	English name Nom anglais	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
kuanyama	Kuanyama	kua	kua
kurde	Kurdish	kur	kur
kurukh	Kurukh	kru	kru
kutenai	Kutenai	kut	kut
lahnda	Lahnda	lah	lah
lamba	Lamba	lam	lam
lao	Lao	lao	lao
latin	Latin	lat	lat
letton	Latvian	lav	lav
lezghien	Lezghian	lez	lez
lingala	Lingala	lin	lin
lituanien	Lithuanian	lit	lit
lozi	Lozi	loz	loz
luba-katanga	Luba-Katanga	lub	lub
luba-lulua	Luba-Lulua	lua	lua
luiseno	Luiseno	lui	lui
lunda	Lunda	lun	lun
luo (Kenya et Tanzanie)	Luo (Kenya and Tanzania)	luo	luo
lushai	Lushai	lus	lus
luxembourgeois	Letzeburgesch	ltz	ltz
macédonien ³⁾	Macedonian ³⁾	mac	mkd
madourais	Madurese	mad	mad
magahi	Magahi	mag	mag
maithili	Maithili	mai	mai
makassar	Makasar	mak	mak
malais ³⁾	Malay ³⁾	may	msa
malayalam	Malayalam	mal	mal
malayo-polynésiennes, autres langues	Austronesian (Other)	map	map
maldivien	Divehi	div	div
malgache	Malagasy	mlg	mlg
maltais	Maltese	mlt	mlt
mandar	Mandar	mdr	mdr

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 2 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language *(continued)*
Tableau 2 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français *(suite)*

French name Nom français	English name Nom anglais	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
mandingue	Mandingo	man	man
manipuri	Manipuri	mni	mni
manobo, langues	Manobo languages	mno	mno
manx	Manx	glv	glv
maori ³⁾	Maori ³⁾	mao	mri
marathe	Marathi	mar	mar
mari	Mari	chm	chm
marshall	Marshall	mah	mah
marvari	Marwari	mwr	mwr
massaï	Masai	mas	mas
maya, langues	Mayan languages	myn	myn
mendé	Mende	men	men
micmac	Micmac	mic	mic
minangkabau	Minangkabau	min	min
mohawk	Mohawk	moh	moh
moldave	Moldavian	mol	mol
môn-khmer, autres langues	Mon-Khmer (Other)	mkh	mkh
mongo	Mongo	lol	lol
mongol	Mongolian	mon	mon
moré	Mossi	mos	mos
mounda, langues	Munda languages	mun	mun
multilingue ⁴⁾	Multiple languages ⁴⁾	mul	mul
muskogee	Creek	mus	mus
nahuatl	Nahuatl	nah	nah
nauruan	Nauru	nau	nau
navaho	Navajo	nav	nav
ndébélé du Nord	Ndebele, North	nde	nde
ndébélé du Sud	Ndebele, South	nbl	nbl
ndonga	Ndonga	ndo	ndo
néerlandais ³⁾	Dutch ³⁾	dut	nld
néerlandais moyen (ca. 1050-1350)	Dutch, Middle (ca. 1050-1350)	dum	dum

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

4) For explanation of this code see 4.1.2.

4) Voir en 4.1.2 la signification de cette dénomination.

Table 2 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language *(continued)*
Tableau 2 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français *(suite)*

French name Nom français	English name Nom anglais	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
népalais	Nepali	nep	nep
newari	Newari	new	new
nias	Nias	nia	nia
nigéro-congolaises, autres langues	Niger-Kordofanian (Other)	nic	nic
nilo-sahariennes, autres langues	Nilo-Saharan (Other)	ssa	ssa
niué	Niuean	niu	niu
norrois, vieux	Norse, Old	non	non
norvégien	Norwegian	nor	nor
nubiennes, langues	Nubian languages	nub	nub
nyamwezi	Nyamwezi	nym	nym
nyanja	Nyanja	nya	nya
nyankolé	Nyankole	nyn	nyn
nyoro	Nyoro	nyo	nyo
nzema	Nzima	nzi	nzi
occitan (après 1500)	Occitan (post 1500)	oci	oci
ojibwa	Ojibwa	oji	oji
oriya	Oriya	ori	ori
osage	Osage	osa	osa
ossète	Ossetic	oss	oss
otomangue, langues	Otomian languages	oto	oto
ougaritique	Ugaritic	uga	uga
ouïgour	Uighur	uig	uig
ourdou	Urdu	urd	urd
ouzbek	Uzbek	uzb	uzb
pachto	Pushto	pus	pus
pahlavi	Pahlavi	pal	pal
palau	Palauan	pau	pau
pali	Pali	pli	pli
pampangan	Pampanga	pam	pam
pangasinan	Pangasinan	pag	pag
papiamentó	Papiamentó	pap	pap
papoues, autres langues	Papuan (Other)	paa	paa
pendjabi	Panjabi	pan	pan

Table 2 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language *(continued)*
Tableau 2 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français *(suite)*

French name Nom français	English name Nom anglais	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
persan ³⁾	Persian ³⁾	per	fas
perse, vieux (ca. 600-400 av. J.-C.)	Persian, Old (ca. 600-400 B.C.)	peo	peo
peul	Fulah	ful	ful
phénicien	Phoenician	phn	phn
philippines, autres langues	Philippine (Other)	phi	phi
pohnpei	Pohnpeian	pon	pon
polonais	Polish	pol	pol
portugais	Portuguese	por	por
prâkrit	Prakrit languages	pra	pra
provençal ancien (jusqu'à 1500)	Provençal, Old (to 1500)	pro	pro
quechua	Quechua	que	que
rajasthani	Rajasthani	raj	raj
rapanui	Rapanui	rap	rap
rarotonga	Rarotongan	rar	rar
réservée à l'usage local ⁵⁾	Reserved for local use ⁵⁾	qaa-qtz	qaa-qtz
rhéto-roman	Raeto-Romance	roh	roh
romanes, autres langues	Romance (Other)	roa	roa
roumain ³⁾	Romanian ³⁾	rum	ron
rundi	Rundi	run	run
russe	Russian	rus	rus
rwanda	Kinyarwanda	kin	kin
salish, langues	Salishan languages	sal	sal
samaritain	Samaritan Aramaic	sam	sam
samoan	Samoan	smo	smo
sami, langues	Sami languages	smi	smi
sandawe	Sandawe	sad	sad
sango	Sango	sag	sag
sanskrit	Sanskrit	san	san
santal	Santali	sat	sat

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

5) For explanation of this code see 4.1.4.

5) Voir en 4.1.4 la signification de cette dénomination.

Table 2 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language *(continued)*
Tableau 2 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français *(suite)*

French name Nom français	English name Nom anglais	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
sarde	Sardinian	srd	srd
sasak	Sasak	sas	sas
selkoupe	Selkup	sel	sel
sémitiques, autres langues	Semitic (Other)	sem	sem
serbe ⁵⁾	Serbian ⁵⁾	scc	srp
sérère	Serer	srr	srr
shona	Shona	sna	sna
sidamo	Sidamo	sid	sid
sindhi	Sindhi	snd	snd
singhalais	Sinhalese	sin	sin
sino-tibétaines, autres langues	Sino-Tibetan (Other)	sit	sit
sioux, langues	Siouan languages	sio	sio
slaves, autres langues	Slavic (Other)	sla	sla
slavon d'église	Church Slavic	chu	chu
slovaque ³⁾	Slovak ³⁾	slo	slk
slovène	Slovenian	slv	slv
sogdien	Sogdian	sog	sog
somali	Somali	som	som
songhai	Songhai	son	son
soninké	Soninke	snk	snk
sorabes, langues	Sorbian languages	wen	wen
sotho du Nord	Sotho, Northern	nso	nso
sotho du Sud	Sotho, Southern	sot	sot
soundanais	Sundanese	sun	sun
soussou	Susu	sus	sus
suédois	Swedish	swe	swe
sukuma	Sukuma	suk	suk
sumérien	Sumerian	sux	sux
swahili	Swahili	swa	swa
swati	Swati	ssw	ssw
syriaque	Syriac	syr	syr

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

5) For explanation of this code see 4.1.4.

5) Voir en 4.1.4 la signification de cette dénomination.

Table 2 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language *(continued)*
Tableau 2 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français *(suite)*

French name Nom français	English name Nom anglais	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
tadjik	Tajik	tgk	tgk
tagalog	Tagalog	tgl	tgl
tahitien	Tahitian	tah	tah
tamacheq	Tamashek	tmh	tmh
tamoul	Tamil	tam	tam
tatar	Tatar	tat	tat
tchèque ³⁾	Czech ³⁾	cze	ces
tchetchène	Chechen	che	che
tchouvache	Chuvash	chv	chv
télougou	Telugu	tel	tel
temne	Timne	tem	tem
tereno	Tereno	ter	ter
tetum	Tetum	tet	tet
thaï	Thai	tha	tha
thaïes, autres langues	Tai (Other)	tai	tai
tibétain ³⁾	Tibetan ³⁾	tib	bod
tigré	Tigre	tig	tig
tigrigna	Tigrinya	tir	tir
tiv	Tiv	tiv	tiv
tingit	Tlingit	tli	tli
tok pisin	Tok Pisin	tpi	tpi
tokelau	Tokelau	tkl	tkl
tonga (Nyasa)	Tonga (Nyasa)	tog	tog
tongan (Îles Tonga)	Tonga (Tonga Islands)	ton	ton
touva	Tuvinian	tyv	tyv
tsigane	Romany	rom	rom
tsimshian	Tsimshian	tsi	tsi
tsonga	Tsonga	tso	tso
tswana	Tswana	tsn	tsn
tumbuka	Tumbuka	tum	tum
turc	Turkish	tur	tur
turc ottoman (1500-1928)	Turkish, Ottoman (1500-1928)	ota	ota
turkmène	Turkmen	tuk	tuk
tuvalu	Tuvalu	tvl	tvl

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 2 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by French name of language *(concluded)*
Tableau 2 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par le nom de la langue en français *(fin)*

French name Nom français	English name Nom anglais	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique
twi	Twi	twi	twi
ukrainien	Ukrainian	ukr	ukr
umbundu	Umbundu	umb	umb
vaï	Vai	vai	vai
venda	Venda	ven	ven
vietnamien	Vietnamese	vie	vie
volapük	Volapük	vol	vol
vote	Votic	vot	vot
wakashennes, langues	Wakashan languages	wak	wak
walamo	Walamo	wal	wal
waray	Waray	war	war
washo	Washo	was	was
wolof	Wolof	wol	wol
xhosa	Xhosa	xho	xho
yao	Yao	yao	yao
yapois	Yapese	yap	yap
yiddish	Yiddish	yid	yid
yoruba	Yoruba	yor	yor
yupik, langues	Yupik languages	ypk	ypk
zandé	Zande	znd	znd
zapotèque	Zapotec	zap	zap
zenaga	Zenaga	zen	zen
zhuang	Zhuang	zha	zha
zoulou	Zulu	zul	zul
zuni	Zuni	zun	zun

Table 3 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Bibliographic Code (ISO 639-2/B)
Tableau 3 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B)

ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	English name Nom anglais	French name Nom français
aar	aar	Afar	afar
abk	abk	Abkhazian	abkhaze
ace	ace	Achinese	aceh
ach	ach	Acoli	acoli
ada	ada	Adangme	adangme
afa	afa	Afro-Asiatic (Other)	afro-asiatiques, autres langues
afh	afh	Afrihili	afrihili
afr	afr	Afrikaans	afrikaans
aka	aka	Akan	akan
akk	akk	Akkadian	akkadien
alb ³⁾	sqj ³⁾	Albanian	albanais
ale	ale	Aleut	aléoute
alg	alg	Algonquian languages	algonquines, langues
amh	amh	Amharic	amharique
ang	ang	English, Old (ca. 450-1100)	anglo-saxon (ca. 450-1100)
apa	apa	Apache languages	apache
ara	ara	Arabic	arabe
arc	arc	Aramaic	araméen
arm ³⁾	hye ³⁾	Armenian	arménien
arn	arn	Araucanian	araucan
arp	arp	Arapaho	arapaho
art	art	Artificial (Other)	artificielles, autres langues
arw	arw	Arawak	arawak
asm	asm	Assamese	assamais
ath	ath	Athapascan languages	athapascanes, langues
aus	aus	Australian languages	australiennes, langues
ava	ava	Avaric	avar
ave	ave	Avestan	avestique
awa	awa	Awadhi	awadhi
aym	aym	Aymara	aymara
aze	aze	Azerbaijani	azéri
bad	bad	Banda	banda
bai	bai	Bamileke languages	bamilékés, langues

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 3 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Bibliographic Code (ISO 639-2/B) (continued)
Tableau 3 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B) (suite)

ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	English name Nom anglais	French name Nom français
bak	bak	Bashkir	bachkir
bal	bal	Baluchi	baloutchi
bam	bam	Bambara	bambara
ban	ban	Balinese	balinais
baq ³⁾	eus ³⁾	Basque	basque
bas	bas	Basa	basa
bat	bat	Baltic (Other)	baltiques, autres langues
bej	bej	Beja	bedja
bel	bel	Belarusian	biélorusse
bem	bem	Bemba	bemba
ben	ben	Bengali	bengali
ber	ber	Berber (Other)	berbères, autres langues
bho	bho	Bhojpuri	bhojpuri
bih	bih	Bihari	bihari
bik	bik	Bikol	bikol
bin	bin	Bini	bini
bis	bis	Bislama	bichlamar
bla	bla	Siksika	blackfoot
bnt	bnt	Bantu (Other)	bantoues, autres langues
bra	bra	Braj	braj
bre	bre	Breton	breton
btk	btk	Batak (Indonesia)	batak (Indonésie)
bua	bua	Buriat	bouriate
bug	bug	Buginese	bugi
bul	bul	Bulgarian	bulgare
bur ³⁾	mya ³⁾	Burmese	birman
cad	cad	Caddo	caddo
cai	cai	Central American Indian (Other)	indiennes d'Amérique centrale, autres langues
car	car	Carib	caribe
cat	cat	Catalan	catalan
cau	cau	Caucasian (Other)	caucasiennes, autres langues
ceb	ceb	Cebuano	cebuano

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 3 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Bibliographic Code (ISO 639-2/B) (continued)
Tableau 3 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B) (suite)

ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	English name Nom anglais	French name Nom français
cel	cel	Celtic (Other)	celtiques, autres langues
cha	cha	Chamorro	chamorro
chb	chb	Chibcha	chibcha
che	che	Chechen	tchetchéne
chg	chg	Chagatai	djaghataï
chi ³⁾	zho ³⁾	Chinese	chinois
chk	chk	Chuukese	chuuk
chm	chm	Mari	mari
chn	chn	Chinook jargon	chinook, jargon
cho	cho	Choctaw	choctaw
chp	chp	Chipewyan	chipewyan
chr	chr	Cherokee	cherokee
chu	chu	Church Slavic	slavon d'église
chv	chv	Chuvash	tchouvache
chy	chy	Cheyenne	cheyenne
cmc	cmc	Chamic languages	chames, langues
cop	cop	Coptic	copte
cor	cor	Cornish	cornique
cos	cos	Corsican	corse
cpe	cpe	Creoles and pidgins, English based (Other)	créoles et pidgins anglais, autres
cpf	cpf	Creoles and pidgins, French-based (Other)	créoles et pidgins français, autres
cpp	cpp	Creoles and pidgins, Portuguese-based (Other)	créoles et pidgins portugais, autres
cre	cre	Cree	cree
crp	crp	Creoles and pidgins (Other)	créoles et pidgins divers
cus	cus	Cushitic (Other)	couchitiques, autres langues
cze ³⁾	ces ³⁾	Czech	tchèque
dak	dak	Dakota	dakota
dan	dan	Danish	danois
day	day	Dayak	dayak
del	del	Delaware	delaware
den	den	Slave (Athapascan)	esclave (athapascan)

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 3 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Bibliographic Code (ISO 639-2/B) (continued)
Tableau 3 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B) (suite)

ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	English name Nom anglais	French name Nom français
dgr	dgr	Dogrib	dogrib
din	din	Dinka	dinka
div	div	Divehi	maldivien
doi	doi	Dogri	dogri
dra	dra	Dravidian (Other)	dravidiennes, autres langues
dua	dua	Duala	douala
dum	dum	Dutch, Middle (ca. 1050-1350)	néerlandais moyen (ca. 1050-1350)
dut ³⁾	nld ³⁾	Dutch	néerlandais
dyu	dyu	Dyula	dioula
dzo	dzo	Dzongkha	dzongkha
efi	efi	Efik	efik
egy	egy	Egyptian (Ancient)	égyptien
eka	eka	Ekajuk	ekajuk
elx	elx	Elamite	élamite
eng	eng	English	anglais
enm	enm	English, Middle (1100-1500)	anglais moyen (1100-1500)
epo	epo	Esperanto	espéranto
est	est	Estonian	estonien
ewe	ewe	Ewe	éwé
ewo	ewo	Ewondo	éwondo
fan	fan	Fang	fang
fao	fao	Faroese	féroïen
fat	fat	Fanti	fanti
fij	fij	Fijian	fidjien
fin	fin	Finnish	finnois
fiu	fiu	Finno-Ugrian (Other)	finno-ougriennes, autres langues
fon	fon	Fon	fon
fre ³⁾	fra ³⁾	French	français
frm	frm	French, Middle (ca. 1400-1600)	français moyen (ca. 1400-1600)
fro	fro	French, Old (842-ca. 1400)	français ancien (842-ca. 1400)
fry	fry	Frisian	frison

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 3 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Bibliographic Code (ISO 639-2/B) (continued)
Tableau 3 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B) (suite)

ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	English name Nom anglais	French name Nom français
ful	ful	Fulah	peul
fur	fur	Friulian	frioulan
gaa	gaa	Ga	ga
gay	gay	Gayo	gayo
gba	gba	Gbaya	gbaya
gem	gem	Germanic (Other)	germaniques, autres langues
geo ³⁾	kat ³⁾	Georgian	géorgien
ger ³⁾	deu ³⁾	German	allemand
gez	gez	Geez	guèze
gil	gil	Gilbertese	kiribati
gla	gla	Gaelic (Scots)	gaélique d'Ecosse
gle	gle	Irish	irlandais
glg	glg	Gallegan	galicien
glv	glv	Manx	manx
gmh	gmh	German, Middle High (ca. 1050-1500)	allemand, moyen haut (ca. 1050-1500)
goh	goh	German, Old High (ca. 750-1050)	allemand, vieux haut (ca.750-1050)
gon	gon	Gondi	gond
gor	gor	Gorontalo	gorontalo
got	got	Gothic	gothique
grb	grb	Grebo	grebo
grc	grc	Greek, Ancient (to 1453)	grec ancien (jusqu'à 1453)
gre ³⁾	ell ³⁾	Greek, Modern (post 1453)	grec moderne (après 1453)
grn	grn	Guarani	guarani
guj	guj	Gujarati	goudjrati
gwi	gwi	Gwich'in	gwich'in
hai	hai	Haida	haida
hau	hau	Hausa	haoussa
haw	haw	Hawaiian	hawaïen
heb	heb	Hebrew	hébreu
her	her	Herero	herero
hil	hil	Hiligaynon	hiligaynon

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 3 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Bibliographic Code (ISO 639-2/B) (continued)
Tableau 3 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B) (suite)

ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	English name Nom anglais	French name Nom français
him	him	Himachali	himachali
hin	hin	Hindi	hindi
hit	hit	Hittite	hittite
hmn	hmn	Hmong	hmong
hmo	hmo	Hiri Motu	hiri motu
hun	hun	Hungarian	hongrois
hup	hup	Hupa	hupa
iba	iba	Iban	iban
ibo	ibo	Igbo	igbo
ice ³⁾	isl ³⁾	Icelandic	islandais
ijo	ijo	Ijo	ijo
iku	iku	Inuktitut	inuktitut
ile	ile	Interlingue	interlingue
ilo	ilo	Iloko	ilocano
ina	ina	Interlingua (International Auxiliary Language Association)	interlingua (langue auxiliaire internationale)
inc	inc	Indic (Other)	indo-aryennes, autres langues
ind	ind	Indonesian	indonésien
ine	ine	Indo-European (Other)	indo-européennes, autres langues
ipk	ipk	Inupiaq	inupiaq
ira	ira	Iranian (Other)	iraniennes, autres langues
iro	iro	Iroquoian languages	iroquoises, langues (famille)
ita	ita	Italian	italien
jav ³⁾	jav ³⁾	Javanese	javanais
jpn	jpn	Japanese	japonais
jpr	jpr	Judeo-Persian	judéo-persan
jrb	jrb	Judeo-Arabic	judéo-arabe
kaa	kaa	Kara-Kalpak	karakalpak
kab	kab	Kabyle	kabyle
kac	kac	Kachin	kachin
kal	kal	Kalaallisut	groenlandais

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 3 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Bibliographic Code (ISO 639-2/B) (continued)
Tableau 3 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B) (suite)

ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	English name Nom anglais	French name Nom français
kam	kam	Kamba	kamba
kan	kan	Kannada	kannada
kar	kar	Karen	karen
kas	kas	Kashmiri	kashmiri
kau	kau	Kanuri	kanouri
kaw	kaw	Kawi	kawi
kaz	kaz	Kazakh	kazakh
kha	kha	Khasi	khasi
khi	khi	Khoisan (Other)	khoisan, autres langues
khm	khm	Khmer	khmer
kho	kho	Khotanese	khotanais
kik	kik	Kikuyu	kikuyu
kin	kin	Kinyarwanda	rwanda
kir	kir	Kirghiz	kirghize
kmb	kmb	Kimbundu	kimbundu
kok	kok	Konkani	konkani
kom	kom	Komi	komi
kon	kon	Kongo	kongo
kor	kor	Korean	coréen
kos	kos	Kosraean	kosrae
kpe	kpe	Kpelle	kpellé
kro	kro	Kru	krou
kru	kru	Kurukh	kurukh
kua	kua	Kuanyama	kuanyama
kum	kum	Kumyk	koumyk
kur	kur	Kurdish	kurde
kut	kut	Kutenai	kutenai
lad	lad	Ladino	judéo-espagnol
lah	lah	Lahnda	lahnda
lam	lam	Lamba	lamba
lao	lao	Lao	lao
lat	lat	Latin	latin
lav	lav	Latvian	letton
lez	lez	Lezghian	lezghien
lin	lin	Lingala	lingala

Table 3 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Bibliographic Code (ISO 639-2/B) (continued)
Tableau 3 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B) (suite)

ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	English name Nom anglais	French name Nom français
lit	lit	Lithuanian	lituanien
lol	lol	Mongo	mongo
loz	loz	Lozi	lozi
ltz	ltz	Letzeburgesch	luxembourgeois
lua	lua	Luba-Lulua	luba-lulua
lub	lub	Luba-Katanga	luba-katanga
lug	lug	Ganda	ganda
lui	lui	Luiseno	luiseno
lun	lun	Lunda	lunda
luo	luo	Luo (Kenya and Tanzania)	luo (Kenya et Tanzanie)
lus	lus	Lushai	lushai
mac ³⁾	mkd ³⁾	Macedonian	macédonien
mad	mad	Madurese	madourais
mag	mag	Magahi	magahi
mah	mah	Marshall	marshall
mai	mai	Maithili	maithili
mak	mak	Makasar	makassar
mal	mal	Malayalam	malayalam
man	man	Mandingo	mandingue
mao	mri	Maori	maori
map	map	Austronesian (Other)	malayo-polynésiennes, autres langues
mar	mar	Marathi	marathe
mas	mas	Masai	massaï
may ³⁾	msa ³⁾	Malay	malais
mdr	mdr	Mandar	mandar
men	men	Mende	mendé
mga	mga	Irish, Middle (900-1200)	irlandais moyen (900-1200)
mic	mic	Micmac	micmac
min	min	Minangkabau	minangkabau
mis	mis	Miscellaneous languages	diverses, langues
mkh	mkh	Mon-Khmer (Other)	môn-khmer, autres langues

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 3 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Bibliographic Code (ISO 639-2/B) (continued)
Tableau 3 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B) (suite)

ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	English name Nom anglais	French name Nom français
mlg	mlg	Malagasy	malgache
mlt	mlt	Maltese	maltais
mni	mni	Manipuri	manipuri
mno	mno	Manobo languages	manobo, langues
moh	moh	Mohawk	mohawk
mol	mol	Moldavian	moldave
mon	mon	Mongolian	mongol
mos	mos	Mossi	moré
mul ⁴⁾	mul ⁴⁾	Multiple languages	multilingue
mun	mun	Munda languages	mounda, langues
mus	mus	Creek	muskogee
mwr	mwr	Marwari	marvari
myn	myn	Mayan languages	maya, langues
nah	nah	Nahuatl	nahuatl
nai	nai	North American Indian	indiennes d'Amérique du Nord, autres langues
nau	nau	Nauru	nauruan
nav	nav	Navajo	navaho
nbl	nbl	Ndebele, South	ndébéle du Sud
nde	nde	Ndebele, North	ndébélé du Nord
ndo	ndo	Ndonga	ndonga
nep	nep	Nepali	népalais
new	new	Newari	newari
nia	nia	Nias	nias
nic	nic	Niger-Kordofanian (Other)	nigéro-congolaises, autres langues
niu	niu	Niuean	niué
non	non	Norse, Old	norrois, vieux
nor	nor	Norwegian	norvégien
nso	nso	Sotho, Northern	sotho du Nord
nub	nub	Nubian languages	nubiennes, langues
nya	nya	Nyanja	nyanja
nym	nym	Nyamwezi	nyamwezi
nyn	nyn	Nyankole	nyankolé
nyo	nyo	Nyoro	nyoro

4) For explanation of this code see 4.1.2.

4) Voir en 4.1.2 la signification de cette dénomination.

Table 3 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Bibliographic Code (ISO 639-2/B) (continued)
Tableau 3 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B) (suite)

ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	English name Nom anglais	French name Nom français
nzi	nzi	Nzima	nzema
oci	oci	Occitan (post 1500)	occitan (après 1500)
oji	oji	Ojibwa	ojibwa
ori	ori	Oriya	oriya
orm	orm	Oromo	galla
osa	osa	Osage	osage
oss	oss	Ossetic	ossète
ota	ota	Turkish, Ottoman (1500-1928)	turc ottoman (1500-1928)
oto	oto	Otomian languages	otomangue, langues
paa	paa	Papuan (Other)	papoues, autres langues
pag	pag	Pangasinan	pangasinan
pal	pal	Pahlavi	pahlavi
pam	pam	Pampanga	pampangang
pan	pan	Panjabi	pendjabi
pap	pap	Papiamento	papiamento
pau	pau	Palauan	palau
peo	peo	Persian, Old (ca. 600-400 B.C.)	perse, vieux (ca. 600-400 av. J.-C.)
per ³⁾	fas ³⁾	Persian	persan
phi	phi	Philippine (Other)	philippines, autres langues
phn	phn	Phoenician	phénicien
pli	pli	Pali	pali
pol	pol	Polish	polonais
pon	pon	Pohnpeian	pohnpei
por	por	Portuguese	portugais
pra	pra	Prakrit languages	prākrit
pro	pro	Provençal, Old (to 1500)	provençal ancien (jusqu'à 1500)
pus	pus	Pushto	pachto
qaa-qtz ⁵⁾	qaa-qtz ⁵⁾	Reserved for local use	réservée à l'usage local

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

5) For explanation of this code see 4.1.4.

5) Voir en 4.1.4 la signification de cette dénomination.

Table 3 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Bibliographic Code (ISO 639-2/B) (continued)
Tableau 3 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B) (suite)

ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	English name Nom anglais	French name Nom français
que	que	Quechua	quechua
raj	raj	Rajasthani	rajasthani
rap	rap	Rapanui	rapanui
rar	rar	Rarotongan	rarotonga
roa	roa	Romance (Other)	romanes, autres langues
roh	roh	Raeto-Romance	rhéto-roman
rom	rom	Romany	tsigane
rum ³⁾	ron ³⁾	Romanian	roumain
run	run	Rundi	rundi
rus	rus	Russian	russe
sad	sad	Sandawe	sandawe
sag	sag	Sango	sango
sah	sah	Yakut	iakoute
sai	sai	South American Indian (Other)	indiennes d'Amérique du Sud, autres langues
sal	sal	Salishan languages	salish, langues
sam	sam	Samaritan Aramaic	samaritain
san	san	Sanskrit	sanskrit
sas	sas	Sasak	sasak
sat	sat	Santali	santal
scc ³⁾	srp ³⁾	Serbian	serbe
sco	sco	Scots	écossais
scr ³⁾	hrv ³⁾	Croatian	croate
sel	sel	Selkup	selkoupe
sem	sem	Semitic (Other)	sémitiques, autres langues
sga	sga	Irish, Old (to 900)	irlandais ancien (jusqu'à 900)
shn	shn	Shan	chan
sid	sid	Sidamo	sidamo
sin	sin	Sinhalese	singhalais
sio	sio	Siouan languages	sioux, langues
sit	sit	Sino-Tibetan (Other)	sino-tibétaines, autres langues
sla	sla	Slavic (Other)	slaves, autres langues

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 3 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Bibliographic Code (ISO 639-2/B) (continued)
Tableau 3 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B) (suite)

ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	English name Nom anglais	French name Nom français
slo ³⁾	slk ³⁾	Slovak	slovaque
slv	slv	Slovenian	slovène
smi	smi	Sami languages	sami, langues
smo	smo	Samoan	samoan
sna	sna	Shona	shona
snd	snd	Sindhi	sindhi
snk	snk	Soninke	soninké
sog	sog	Sogdian	sogdien
som	som	Somali	somali
son	son	Songhai	songhai
sot	sot	Sotho, Southern	sotho du Sud
spa ³⁾⁶⁾	spa ³⁾⁶⁾	Spanish	espagnol
srd	srd	Sardinian	sarde
srr	srr	Serer	sérère
ssa	ssa	Nilo-Saharan (Other)	nilo-sahariennes, autres langues
ssw	ssw	Swati	swati
suk	suk	Sukuma	sukuma
sun	sun	Sundanese	soundanais
sus	sus	Susu	soussou
sux	sux	Sumerian	sumérien
swa	swa	Swahili	swahili
swe	swe	Swedish	suédois
syr	syr	Syriac	syriaque
tah	tah	Tahitian	tahitien
tai	tai	Tai (Other)	thaïes, autres langues
tam	tam	Tamil	tamoul
tat	tat	Tatar	tatar
tel	tel	Telugu	télougou
tem	tem	Timne	temne

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

6) After a period of five years from the publication of this standard, **esp** may be used as the ISO 639-2/T (terminology code) for Spanish.

6) Après une période de cinq ans suivant la publication de cette norme, **esp** pourra être utilisé pour l'espagnol autant que l'ISO 639-2/T (codet terminologique).

Table 3 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Bibliographic Code (ISO 639-2/B) (continued)
Tableau 3 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B) (suite)

ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	English name Nom anglais	French name Nom français
ter	ter	Tereno	tereno
tet	tet	Tetum	tetum
tgk	tgk	Tajik	tadjik
tgl	tgl	Tagalog	tagalog
tha	tha	Thai	thaï
tib ³⁾	bod ³⁾	Tibetan	tibétain
tig	tig	Tigre	tigré
tir	tir	Tigrinya	tigrigna
tiv	tiv	Tiv	tiv
tkl	tkl	Tokelau	tokelau
tli	tli	Tlingit	tlingit
tmh	tmh	Tamashek	tamacheq
tog	tog	Tonga (Nyasa)	tonga (Nyasa)
ton	ton	Tonga (Tonga Islands)	tongan (Îles Tonga)
tpi	tpi	Tok Pisin	tok pisin
tsi	tsi	Tsimshian	tsimshian
tsn	tsn	Tswana	tswana
tso	tso	Tsonga	tsonga
tuk	tuk	Turkmen	turkmène
tum	tum	Tumbuka	tumbuka
tur	tur	Turkish	turc
tut	tut	Altaic (Other)	altaïques, autres langues
tvl	tvl	Tuvalu	tuvalu
twi	twi	Twi	twi
tyv	tyv	Tuvinian	touva
uga	uga	Ugaritic	ougaritique
uig	uig	Uighur	ouïgour
ukr	ukr	Ukrainian	ukrainien
umb	umb	Umbundu	umbundu
und ⁴⁾	und ⁴⁾	Undetermined	indéterminée
urd	urd	Urdu	ourdou

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

4) For explanation of this code see 4.1.2.

4) Voir en 4.1.2 la signification de cette dénomination.

Table 3 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Bibliographic Code (ISO 639-2/B) (concluded)
Tableau 3 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets bibliographiques (ISO 639-2/B) (fin)

ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	English name Nom anglais	French name Nom français
uzb	uzb	Uzbek	ouzbek
vai	vai	Vai	vaï
ven	ven	Venda	venda
vie	vie	Vietnamese	vietnamien
vol	vol	Volapük	volapük
vot	vot	Votic	vote
wak	wak	Wakashan languages	wakashennes, langues
wal	wal	Walamo	walamo
war	war	Waray	waray
was	was	Washo	washo
wel ³⁾	cym ³⁾	Welsh	gallois
wen	wen	Sorbian languages	sorabes, langues
wol	wol	Wolof	wolof
xho	xho	Xhosa	xhosa
yao	yao	Yao	yao
yap	yap	Yapese	yapoïs
yid	yid	Yiddish	yiddish
yor	yor	Yoruba	yoruba
ypk	ypk	Yupik languages	yupik, langues
zap	zap	Zapotec	zapotèque
zen	zen	Zenaga	zenaga
zha	zha	Zhuang	zhuang
znd	znd	Zande	zandé
zul	zul	Zulu	zoulou
zun	zun	Zuni	zuni

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 4 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Terminology Code (ISO 639-2/T)
Tableau 4 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets terminologiques (ISO 639-2/T)

ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	English name Nom anglais	French name Nom français
aar	aar	Afar	afar
abk	abk	Abkhazian	abkhaze
ace	ace	Achinese	aceh
ach	ach	Acoli	acoli
ada	ada	Adangme	adangme
afa	afa	Afro-Asiatic (Other)	afro-asiatiques, autres langues
afh	afh	Afrihili	afrihili
afr	afr	Afrikaans	afrikaans
aka	aka	Akan	akan
akk	akk	Akkadian	akkadien
ale	ale	Aleut	aléoute
alg	alg	Algonquian languages	algonquines, langues
amh	amh	Amharic	amharique
ang	ang	English, Old (ca. 450-1100)	anglo-saxon (ca. 450-1100)
apa	apa	Apache languages	apache
ara	ara	Arabic	arabe
arc	arc	Aramaic	araméen
arn	arn	Araucanian	araucan
arp	arp	Arapaho	arapaho
art	art	Artificial (Other)	artificielles, autres langues
arw	arw	Arawak	arawak
asm	asm	Assamese	assamais
ath	ath	Athapascan languages	athapascanes, langues
aus	aus	Australian languages	australiennes, langues
ava	ava	Avaric	avar
ave	ave	Avestan	avestique
awa	awa	Awadhi	awadhi
aym	aym	Aymara	aymara
aze	aze	Azerbaijani	azéri
bad	bad	Banda	banda
bai	bai	Bamileke languages	bamilékés, langues
bak	bak	Bashkir	bachkir
bal	bal	Baluchi	baloutchi
bam	bam	Bambara	bambara
ban	ban	Balinese	balinais
bas	bas	Basa	basa

Table 4 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Terminology Code (ISO 639-2/T) (continued)
Tableau 4 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets terminologiques (ISO 639-2/T) (suite)

ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	English name Nom anglais	French name Nom français
bat	bat	Baltic (Other)	baltiques, autres langues
bej	bej	Beja	bedja
bel	bel	Belarusian	biélorusse
bem	bem	Bemba	bemba
ben	ben	Bengali	bengali
ber	ber	Berber (Other)	berbères, autres langues
bho	bho	Bhojpuri	bhojpuri
bih	bih	Bihari	bihari
bik	bik	Bikol	bikol
bin	bin	Bini	bini
bis	bis	Bislama	bichlamar
bla	bla	Siksika	blackfoot
bnt	bnt	Bantu (Other)	bantoues, autres langues
bod ³⁾	tib ³⁾	Tibetan	tibétain
bra	bra	Braj	braj
bre	bre	Breton	breton
btk	btk	Batak (Indonesia)	batak (Indonésie)
bua	bua	Buriat	bouriate
bug	bug	Buginese	bugi
bul	bul	Bulgarian	bulgare
cad	cad	Caddo	caddo
cai	cai	Central American Indian (Other)	indiennes d'Amérique centrale, autres langues
car	car	Carib	caribe
cat	cat	Catalan	catalan
cau	cau	Caucasian (Other)	caucasiennes, autres langues
ceb	ceb	Cebuano	cebuano
cel	cel	Celtic (Other)	celtiques, autres langues
ces ³⁾	cze ³⁾	Czech	tchèque
cha	cha	Chamorro	chamorro
chb	chb	Chibcha	chibcha
che	che	Chechen	tchetchène
chg	chg	Chagatai	djaghataï
chk	chk	Chuukese	chuuk

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 4 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Terminology Code (ISO 639-2/T) (continued)
Tableau 4 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets terminologiques (ISO 639-2/T) (suite)

ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	English name Nom anglais	French name Nom français
chm	chm	Mari	mari
chn	chn	Chinook jargon	chinook, jargon
cho	cho	Choctaw	choctaw
chp	chp	Chipewyan	chipewyan
chr	chr	Cherokee	cherokee
chu	chu	Church Slavic	slavon d'église
chv	chv	Chuvash	tchouvache
chy	chy	Cheyenne	cheyenne
cmc	cmc	Chamic languages	chames, langues
cop	cop	Coptic	copte
cor	cor	Cornish	cornique
cos	cos	Corsican	corse
cpe	cpe	Creoles and pidgins, English-based (Other)	créoles et pidgins anglais, autres
cpf	cpf	Creoles and pidgins, French-based (Other)	créoles et pidgins français, autres
cpp	cpp	Creoles and pidgins, Portuguese-based (Other)	créoles et pidgins portugais, autres
cre	cre	Cree	cree
crp	crp	Creoles and pidgins (Other)	créoles et pidgins divers
cus	cus	Cushitic (Other)	couchitiques, autres langues
cym ³⁾	wel ³⁾	Welsh	gallois
dak	dak	Dakota	dakota
dan	dan	Danish	danois
day	day	Dayak	dayak
del	del	Delaware	delaware
den	den	Slave (Athapascan)	esclave (athapascan)
deu ³⁾	ger ³⁾	German	allemand
dgr	dgr	Dogrib	dogrib
din	din	Dinka	dinka
div	div	Divehi	maldivien
doi	doi	Dogri	dogri
dra	dra	Dravidian (Other)	dravidiennes, autres langues
dua	dua	Duala	douala

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 4 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Terminology Code (ISO 639-2/T) (continued)
Tableau 4 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets terminologiques (ISO 639-2/T) (suite)

ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	English name Nom anglais	French name Nom français
dum	dum	Dutch, Middle (ca. 1050-1350)	néerlandais moyen (ca. 1050-1350)
dyu	dyu	Dyula	dioula
dzo	dzo	Dzongkha	dzongkha
efi	efi	Efik	efik
egy	egy	Egyptian (Ancient)	égyptien
eka	eka	Ekajuk	ekajuk
ell ³⁾	gre ³⁾	Greek, Modern (post 1453)	grec moderne (après 1453)
elx	elx	Elamite	élamite
eng	eng	English	anglais
enm	enm	English, Middle (1100-1500)	anglais moyen (1100-1500)
epo	epo	Esperanto	espéranto
est	est	Estonian	estonien
eus ³⁾	baq ³⁾	Basque	basque
ewe	ewe	Ewe	éwé
ewo	ewo	Ewondo	éwondo
fan	fan	Fang	fang
fao	fao	Faroese	féroïen
fas ³⁾	per ³⁾	Persian	persan
fat	fat	Fanti	fanti
fij	fij	Fijian	fidjien
fin	fin	Finnish	finnois
fiu	fiu	Finno-Ugrian (Other)	finno-ougriennes, autres langues
fon	fon	Fon	fon
fra ³⁾	fre ³⁾	French	français
frm	frm	French, Middle (ca. 1400-1600)	français moyen (ca. 1400-1600)
fro	fro	French, Old (842-ca. 1400)	français ancien (842-ca. 1400)
fry	fry	Frisian	frison
ful	ful	Fulah	peul
fur	fur	Friulian	frioulan
gaa	gaa	Ga	ga

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 4 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Terminology Code (ISO 639-2/T) (continued)
Tableau 4 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets terminologiques (ISO 639-2/T) (suite)

ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	English name Nom anglais	French name Nom français
gay	gay	Gayo	gayo
gba	gba	Gbaya	gbaya
gem	gem	Germanic (Other)	germaniques, autres langues
gez	gez	Geez	guèze
gil	gil	Gilbertese	kiribati
gla	gla	Gaelic (Scots)	gaélique d'Ecosse
gle	gle	Irish	irlandais
glg	glg	Gallegan	galicien
glv	glv	Manx	manx
gmh	gmh	German, Middle High (ca. 1050-1500)	allemand, moyen haut (ca. 1050-1500)
goh	goh	German, Old High (ca. 750-1050)	allemand, vieux haut (ca. 750-1050)
gon	gon	Gondi	gond
gor	gor	Gorontalo	gorontalo
got	got	Gothic	gothique
grb	grb	Grebo	grebo
grc	grc	Greek, Ancient (to 1453)	grec ancien (jusqu'à 1453)
grn	grn	Guarani	guarani
guj	guj	Gujarati	goudjrati
gwi	gwi	Gwich'in	gwich'in
hai	hai	Haida	haida
hau	hau	Hausa	haoussa
haw	haw	Hawaiian	hawaïen
heb	heb	Hebrew	hébreu
her	her	Herero	herero
hil	hil	Hiligaynon	hiligaynon
him	him	Himachali	himachali
hin	hin	Hindi	hindi
hit	hit	Hittite	hittite
hmn	hmn	Hmong	hmong
hmo	hmo	Hiri Motu	hiri motu
hrv ³⁾	scr ³⁾	Croatian	croate
hun	hun	Hungarian	hongrois
hup	hup	Hupa	hupa

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 4 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Terminology Code (ISO 639-2/T) (continued)
Tableau 4 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets terminologiques (ISO 639-2/T) (suite)

ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	English name Nom anglais	French name Nom français
hye ³⁾	arm ³⁾	Armenian	arménien
iba	iba	Iban	iban
ibo	ibo	Igbo	igbo
ijo	ijo	Ijo	jo
iku	iku	Inuktitut	inuktitut
ile	ile	Interlingue	interlingue
ilo	ilo	Iloko	ilocano
ina	ina	Interlingua (International Auxiliary Language Association)	interlingua (langue auxiliaire internationale)
inc	inc	Indic (Other)	indo-aryennes, autres langues
ind	ind	Indonesian	indonésien
ine	ine	Indo-European (Other)	indo-européennes, autres langues
ipk	ipk	Inupiaq	inupiaq
ira	ira	Iranian (Other)	iraniennes, autres langues
iro	iro	Iroquoian languages	iroquoises, langues (famille)
isl ³⁾	ice ³⁾	Icelandic	islandais
ita	ita	Italian	italien
jav ³⁾	jav ³⁾	Javanese	javanais
jpn	jpn	Japanese	japonais
jpr	jpr	Judeo-Persian	judéo-persan
jrb	jrb	Judeo-Arabic	judéo-arabe
kaa	kaa	Kara-Kalpak	karakalpak
kab	kab	Kabyle	kabyle
kac	kac	Kachin	kachin
kal	kal	Kalaallisut	groenlandais
kam	kam	Kamba	kamba
kan	kan	Kannada	kannada
kar	kar	Karen	karen
kas	kas	Kashmiri	kashmiri
kat ³⁾	geo ³⁾	Georgian	géorgien

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 4 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Terminology Code (ISO 639-2/T) (continued)
Tableau 4 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets terminologiques (ISO 639-2/T) (suite)

ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	English name Nom anglais	French name Nom français
kau	kau	Kanuri	kanouri
kaw	kaw	Kawi	kawi
kaz	kaz	Kazakh	kazakh
kha	kha	Khasi	khasi
khi	khi	Khoisan (Other)	khoisan, autres langues
khm	khm	Khmer	khmer
kho	kho	Khotanese	khotanais
kik	kik	Kikuyu	kikuyu
kin	kin	Kinyarwanda	rwanda
kir	kir	Kirghiz	kirghize
kmb	kmb	Kimbundu	kimbundu
kok	kok	Konkani	konkani
kom	kom	Komi	komi
kon	kon	Kongo	kongo
kor	kor	Korean	coréen
kos	kos	Kosraean	kosrae
kpe	kpe	Kpelle	kpellé
kro	kro	Kru	krou
kru	kru	Kurukh	kurukh
kua	kua	Kuanyama	kuanyama
kum	kum	Kumyk	koumyk
kur	kur	Kurdish	kurde
kut	kut	Kutenai	kutenai
lad	lad	Ladino	judéo-espagnol
lah	lah	Lahnda	lahnda
lam	lam	Lamba	lamba
lao	lao	Lao	lao
lat	lat	Latin	latin
lav	lav	Latvian	letton
lez	lez	Lezghian	lezghien
lin	lin	Lingala	lingala
lit	lit	Lithuanian	lituanien
lol	lol	Mongo	mongo
loz	loz	Lozi	lozi
ltz	ltz	Letzeburgesch	luxembourgeois
lua	lua	Luba-Lulua	luba-lulua

Table 4 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Terminology Code (ISO 639-2/T) (continued)
Tableau 4 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets terminologiques (ISO 639-2/T) (suite)

ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	English name Nom anglais	French name Nom français
lub	lub	Luba-Katanga	luba-katanga
lug	lug	Ganda	ganda
lui	lui	Luiseno	luiseno
lun	lun	Lunda	lunda
luo	luo	Luo (Kenya and Tanzania)	luo (Kenya et Tanzanie)
lus	lus	Lushai	lushai
mad	mad	Madurese	madourais
mag	mag	Magahi	magahi
mah	mah	Marshall	marshall
mai	mai	Maithili	maithili
mak	mak	Makasar	makassar
mal	mal	Malayalam	malayalam
man	man	Mandingo	mandingue
map	map	Austronesian (Other)	malayo-polynésiennes, autres langues
mar	mar	Marathi	marathe
mas	mas	Masai	massaï
mdr	mdr	Mandar	mandar
men	men	Mende	mendé
mga	mga	Irish, Middle (900-1200)	irlandais moyen (900-1200)
mic	mic	Micmac	micmac
min	min	Minangkabau	minangkabau
mis	mis	Miscellaneous languages	diverses, langues
mkd ³⁾	mac ³⁾	Macedonian	macédonien
mkh	mkh	Mon-Khmer (Other)	môn-khmer, autres langues
mlg	mlg	Malagasy	malgache
mlt	mlt	Maltese	maltais
mni	mni	Manipuri	manipuri
mno	mno	Manobo languages	manobo, langues
moh	moh	Mohawk	mohawk
mol	mol	Moldavian	moldave
mon	mon	Mongolian	mongol

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 4 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Terminology Code (ISO 639-2/T) (continued)
Tableau 4 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets terminologiques (ISO 639-2/T) (suite)

ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	English name Nom anglais	French name Nom français
mos	mos	Mossi	moré
mri ³⁾	mao ³⁾	Maori	maori
msa ³⁾	may ³⁾	Malay	malais
mul ⁴⁾	mul ⁴⁾	Multiple languages	multilingue
mun	mun	Munda languages	mounda, langues
mus	mus	Creek	muskogee
mwr	mwr	Marwari	marvari
mya ³⁾	bur ³⁾	Burmese	birman
myn	myn	Mayan languages	maya, langues
nah	nah	Nahuatl	nahuatl
nai	nai	North American Indian (Other)	indiennes d'Amérique du Nord, autres langues
nau	nau	Nauru	nauruan
nav	nav	Navajo	navaho
nbl	nbl	Ndebele, South	ndébélé du Sud
nde	nde	Ndebele, North	ndébélé du Nord
ndo	ndo	Ndonga	ndonga
nep	nep	Nepali	népalais
new	new	Newari	newari
nia	nia	Nias	nias
nic	nic	Niger-Kordofanian (Other)	nigéro-congolaises, autres langues
niu	niu	Niuean	niué
nld ³⁾	dut ³⁾	Dutch	néerlandais
non	non	Norse, Old	norrois, vieux
nor	nor	Norwegian	norvégien
nso	nso	Sotho, Northern	sotho du Nord
nub	nub	Nubian languages	nubiennes, langues
nya	nya	Nyanja	nyanja
nym	nym	Nyamwezi	nyamwezi
nyn	nyn	Nyankole	nyankolé
nyo	nyo	Nyoro	nyoro

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

4) For explanation of this code see 4.1.2.

4) Voir en 4.1.2 la signification de cette dénomination.

Table 4 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Terminology Code (ISO 639-2/T) (continued)
Tableau 4 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets terminologiques (ISO 639-2/T) (suite)

ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	English name Nom anglais	French name Nom français
nzi	nzi	Nzima	nzema
oci	oci	Occitan (post 1500)	occitan (après 1500)
oji	oji	Ojibwa	ojibwa
ori	ori	Oriya	oriya
orm	orm	Oromo	galla
osa	osa	Osage	osage
oss	oss	Ossetic	ossète
ota	ota	Turkish, Ottoman (1500-1928)	turc ottoman (1500-1928)
oto	oto	Otomian languages	otomangue, langues
paa	paa	Papuan (Other)	papoues, autres langues
pag	pag	Pangasinan	pangasinan
pal	pal	Pahlavi	pahlavi
pam	pam	Pampanga	pampangan
pan	pan	Panjabi	pendjabi
pap	pap	Papiamento	papiamento
pau	pau	Palauan	palau
peo	peo	Persian, Old (ca. 600-400 B.C.)	perse, vieux (ca. 600-400 av. J.-C.)
phi	phi	Philippine (Other)	philippines, autres langues
phn	phn	Phoenician	phénicien
pli	pli	Pali	pali
pol	pol	Polish	polonais
pon	pon	Pohnpeian	pohnpei
por	por	Portuguese	portugais
pra	pra	Prakrit languages	prākrit
pro	pro	Provençal, Old (to 1500)	provençal ancien (jusqu'à 1500)
pus	pus	Pushto	pachto
qaa-qtz ⁵⁾	qaa-qtz ⁵⁾	Reserved for local use	réservée à l'usage local
que	que	Quechua	quechua
raj	raj	Rajasthani	rajasthani

5) For explanation of this code see 4.1.4.

5) Voir en 4.1.4 la signification de cette dénomination.

Table 4 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Terminology Code (ISO 639-2/T) (continued)
Tableau 4 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets terminologiques (ISO 639-2/T) (suite)

ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	English name Nom anglais	French name Nom français
rap	rap	Rapanui	rapanui
rar	rar	Rarotongan	rarotonga
roa	roa	Romance (Other)	romanes, autres langues
roh	roh	Raeto-Romance	rhéto-roman
rom	rom	Romany	tsigane
ron ³⁾	rum ³⁾	Romanian	roumain
run	run	Rundi	rundi
rus	rus	Russian	russe
sad	sad	Sandawe	sandawe
sag	sag	Sango	sango
sah	sah	Yakut	iakoute
sai	sai	South American Indian (Other)	indiennes d'Amérique du Sud, autres langues
sal	sal	Salishan languages	salish, langues
sam	sam	Samaritan Aramaic	samaritain
san	san	Sanskrit	sanskrit
sas	sas	Sasak	sasak
sat	sat	Santali	santal
sco	sco	Scots	écossais
sel	sel	Selkup	selkoupe
sem	sem	Semitic (Other)	sémitiques, autres langues
sga	sga	Irish, Old (to 900)	irlandais ancien (jusqu'à 900)
shn	shn	Shan	chan
sid	sid	Sidamo	sidamo
sin	sin	Sinhalese	singhalais
sio	sio	Siouan languages	sioux, langues
sit	sit	Sino-Tibetan (Other)	sino-tibétaines, autres langues
sla	sla	Slavic (Other)	slaves, autres langues
slk ³⁾	slo ³⁾	Slovak	slovaque
slv	slv	Slovenian	slovène
smi	smi	Sami languages	sami, langues
smo	smo	Samoaan	samoan
sna	sna	Shona	shona

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Table 4 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Terminology Code (ISO 639-2/T) (continued)
Tableau 4 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets terminologiques (ISO 639-2/T) (suite)

ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	English name Nom anglais	French name Nom français
snd	snd	Sindhi	sindhi
snk	snk	Soninke	soninké
sog	sog	Sogdian	sogdien
som	som	Somali	somali
son	son	Songhai	songhai
sot	sot	Sotho, Southern	sotho du Sud
spa ^{3) 6)}	spa ^{3) 6)}	Spanish	espagnol
sqj ³⁾	alb ³⁾	Albanian	albanais
srd	srd	Sardinian	sarde
srp ³⁾	scc ³⁾	Serbian	serbe
srr	srr	Serer	sérère
ssa	ssa	Nilo-Saharan (Other)	nilo-sahariennes, autres langues
ssw	ssw	Swati	swati
suk	suk	Sukuma	sukuma
sun	sun	Sundanese	soundanais
sus	sus	Susu	soussou
sux	sux	Sumerian	sumérien
swa	swa	Swahili	swahili
swe	swe	Swedish	suédois
syr	syr	Syriac	syriaque
tah	tah	Tahitian	tahitien
tai	tai	Tai (Other)	thaïes, autres langues
tam	tam	Tamil	tamoul
tat	tat	Tatar	tatar
tel	tel	Telugu	télougou
tem	tem	Timne	temne
ter	ter	Tereno	tereno
tet	tet	Tetum	tetum
tgk	tgk	Tajik	tadjik
tgl	tgl	Tagalog	tagalog

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

6) After a period of five years from the publication of this standard, **esp** may be used as the ISO 639-2/T (terminology code) for Spanish.

6) Après une période de cinq ans suivant la publication de cette norme, **esp** pourra être utilisé pour l'espagnol autant que l'ISO 639-2/T (codet terminologique).

Table 4 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Terminology Code (ISO 639-2/T) (continued)
Tableau 4 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets terminologiques (ISO 639-2/T) (suite)

ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	English name Nom anglais	French name Nom français
tha	tha	Thai	thaï
tig	tig	Tigre	tigré
tir	tir	Tigrinya	tigrigna
tiv	tiv	Tiv	tiv
tkl	tkl	Tokelau	tokelau
tli	tli	Tlingit	tingit
tmh	tmh	Tamashek	tamacheq
tog	tog	Tonga (Nyasa)	tonga (Nyasa)
ton	ton	Tonga (Tonga Islands)	tongan (Îles Tonga)
tpi	tpi	Tok Pisin	tok pisin
tsi	tsi	Tsimshian	tsimshian
tsn	tsn	Tswana	tswana
tso	tso	Tsonga	tsonga
tuk	tuk	Turkmen	turkmène
tum	tum	Tumbuka	tumbuka
tur	tur	Turkish	turc
tut	tut	Altaic (Other)	altaïques, autres langues
tvl	tvl	Tuvalu	tuvalu
twi	twi	Twi	twi
tyv	tyv	Tuvinian	touva
uga	uga	Ugaritic	ougaritique
uig	uig	Uighur	ouïgour
ukr	ukr	Ukrainian	ukrainien
umb	umb	Umbundu	umbundu
und ⁴⁾	und ⁴⁾	Undetermined	indéterminée
urd	urd	Urdu	ourdou
uzb	uzb	Uzbek	ouzbek
vai	vai	Vai	vaï
ven	ven	Venda	venda
vie	vie	Vietnamese	vietnamien
vol	vol	Volapük	volapük
vot	vot	Votic	vote

4) For explanation of this code see 4.1.2.

4) Voir en 4.1.2 la signification de cette dénomination.

Table 4 — Alpha-3 codes arranged alphabetically by Terminology Code (ISO 639-2/T) (concluded)
Tableau 4 — Code alpha-3 classé alphabétiquement par codets terminologiques (ISO 639-2/T) (fin)

ISO 639-2/T Terminology code Codet terminologique	ISO 639-2/B Bibliographic code Codet bibliographique	English name Nom anglais	French name Nom français
wak	wak	Wakashan languages	wakashennes, langues
wal	wal	Walamo	walamo
war	war	Waray	waray
was	was	Washo	washo
wen	wen	Sorbian languages	sorabes, langues
wol	wol	Wolof	wolof
xho	xho	Xhosa	xhosa
yao	yao	Yao	yao
yap	yap	Yapese	yapoï
yid	yid	Yiddish	yiddish
yor	yor	Yoruba	yoruba
ypk	ypk	Yupik languages	yupik, langues
zap	zap	Zapotec	zapotèque
zen	zen	Zenaga	zenaga
zha	zha	Zhuang	zhuang
zho ³⁾	chi ³⁾	Chinese	chinois
znd	znd	Zande	zandé
zul	zul	Zulu	zoulou
zun	zun	Zuni	zuni

3) For explanation of variant codes see 4.1.

3) Voir en 4.1 l'explication de la divergence des deux codets.

Annex A (normative)

Procedures for the Registration Authority and Registration Authorities Advisory Committee ISO 639

A.1 Registration Authority ISO 639-2/RA

The Library of Congress (LC) has been designated the Registration Authority for this part of ISO 639 (ISO 639-2/RA). It is responsible for registering alpha-3 language codes according to these procedures.

A.2 Responsibilities of the Registration Authority

A.2.1 Application for the registration of new language codes and for the change of existing language codes

ISO 639-2/RA shall receive and review applications for the registration of new language codes and for the change of existing ones. It shall suggest an assignment of a code when the relevant criteria are met according to the rules given in A.3.3 and A.3.4, and inform the applicant of the result of ISO 639-2/RA actions. Such criteria shall include a request by one agency with 50 documents in the language or a request by five agencies with a total of 50 documents among them in the language.

A.2.2 Maintenance of list

The ISO 639-2/RA shall maintain an accurate list of information associated with registered language codes. If necessary, it shall safeguard any confidential information. It shall process updates of registered language codes and distribute them on a regular basis to subscribers and other parties.

Annexe A (normative)

Procédures concernant l'Agence d'enregistrement et le Comité consultatif pour les Agences d'enregistrement de l'ISO 639

A.1 Agence d'enregistrement ISO 639-2/RA

La Bibliothèque du Congrès (LC) a été désignée comme Agence d'enregistrement pour la présente partie de l'ISO 639 (ISO 639-2/RA). Elle est responsable de l'enregistrement des codets de langue alpha-3 selon les procédures suivantes.

A.2 Les responsabilités de l'Agence d'enregistrement

A.2.1 Demande d'enregistrement pour un nouveau codet de langue ou pour la modification d'un codet de langue existant

L'Agence d'enregistrement ISO 639-2/RA doit recevoir et examiner les demandes d'enregistrement de nouveaux codets et les demandes de modification de codets existants. Elle doit proposer qu'un codet conforme aux critères appropriés soit attribué, selon les règles données en A.3.3 et en A.3.4, et informer les demandeurs du résultat des actions qu'elle a entreprises. Ces critères comprennent les demandes faites par des agences possédant 50 documents dans la langue considérée, et les demandes faites par cinq agences regroupant 50 documents dans la langue considérée.

A.2.2 Maintenance de la liste

L'Agence d'enregistrement ISO 639-2/RA doit assurer le suivi d'une liste précise d'information relative aux codets de langue enregistrés. Si nécessaire, elle doit respecter la confidentialité des informations. Elle doit procéder à la mise à jour des codets de langues enregistrés, et doit les diffuser de façon régulière aux contractants et autres parties prenantes.

A.2.3 Other general responsibilities

ISO 639-2/RA shall do the following.

- Handle all aspects of the registration process in accordance with good business practice.
- Indicate in operations that it has been designated as ISO 639-2/RA by ISO.
- Provide an annual summary report on activity to the ISO/TC 37 and ISO/TC 46 Secretariats.
- Provide advice on implementation and use of this part of ISO 639, as needed.

A.3 Joint Advisory Committee ISO 639/RA-JAC

A Joint Advisory Committee ISO 639/RA-JAC is established to advise both the ISO 639-1/RA Registration Authority and the ISO 639-2/RA Registration Authority. It shall guide the application of the coding rules as laid down in ISO 639-1 and this part of ISO 639, respectively.

A.3.1 Composition

ISO 639/RA-JAC is composed of:

- One representative of the International Information Centre for Terminology (Infoterm; representing ISO 639-1/RA).
- One representative of Library of Congress (LC; representing ISO 639-2/RA).
- Three representatives of ISO/TC 37 (nominated by ISO/TC 37).
- Three representatives of ISO/TC 46 (nominated by ISO/TC 46).

Both ISO/TCs may nominate substitute representatives.

A.3.1.1 Membership

Both TCs may nominate substitute representatives. The representatives of Infoterm and the Library of Congress will hold the chair on a 2-year rotating basis. Up to five technical experts may be asked to participate as non-voting observers. The observers will be entitled to receive documents sent to the RA-JAC membership and expected to provide comments in return.

A.2.3 Autres responsabilités d'ordre général

L'Agence d'enregistrement ISO 639-2/RA doit assurer les responsabilités suivantes.

- Traiter des différents aspects liés à l'enregistrement, en accord avec la bonne pratique commerciale.
- Indiquer dans ses activités qu'elle a été désignée comme ISO 639-2/RA par l'ISO.
- Fournir aux secrétariats de l'ISO/TC 37 et l'ISO/TC 46 un rapport d'activité annuel.
- Donner, si besoin, des conseils de mise en œuvre et d'utilisation de la présente partie de l'ISO 639.

A.3 Comité mixte consultatif ISO 639/RA-JAC

Un comité mixte consultatif ISO 639/RA-JAC est établi afin de conseiller à la fois l'Agence d'enregistrement ISO 639-1/RA et l'Agence d'enregistrement ISO 639-2/RA. Il doit conduire la mise en application des règles de codage, telles qu'elles sont édictées dans l'ISO 639-1 et la présente partie de l'ISO 639 respectivement.

A.3.1 Composition

Le comité mixte consultatif ISO 639-2/RA-JAC est composé de

- 1 représentant du Centre international pour la terminologie (Infoterm; représentant de l'ISO 639-1/RA).
- 1 représentant de la Bibliothèque du Congrès (LC; représentant de l'ISO 639-2/RA).
- 3 représentants de l'ISO/TC 37 (nommés par l'ISO/TC 37).
- 3 représentants de l'ISO/TC 46 (nommés par l'ISO/TC 46).

Ces deux comités techniques de l'ISO peuvent désigner des représentants suppléants.

A.3.1.1 Nomination des membres

Les deux comités techniques peuvent désigner des représentants suppléants. Les représentants d'Infoterm et de la Bibliothèque du Congrès (LC) présideront alternativement le comité mixte tous les deux ans. Il sera possible de faire appel à des experts techniques, au nombre maximum de cinq, qui participeront en tant que membres observateurs non votants. Les observateurs seront habilités à recevoir les documents envoyés aux membres du Comité consultatif mixte des Agences d'enregistrement (RA-JAC), et à commenter les documents en retour.

A.3.2 Working procedures within ISO 639/RA-JAC

ISO 639/RA-JAC will work primarily by correspondence and exceptionally by meeting. If a meeting is necessary, it shall preferably be held in conjunction with plenary meetings of ISO/TC 37 and ISO/TC 37/SC 2 or ISO/TC 46 and ISO/TC 46/SC 4.

A.3.3 Additions and deletions to the list of entities, changes of codes

Requests for additions, deletions, and changes of codes shall be supported by a justification. When ISO 639-2/RA consults ISO 639/RA-JAC about the proposed inclusion, deletion or change, and suggests a code, ISO 639/RA-JAC is obliged to respond within one month. Simultaneously ISO 639-1/RA will be informed and asked for comments.

A.3.4 Reservation of codes

When a request for inclusion of a new entity has been rejected, ISO 639-2/RA may reserve the requested code for the use of the applicant and other possible users. ISO 639-2/RA will keep a record of such reservations and will inform the ISO 639-1/RA of such.

A.3.5 Creation of language codes

The creation of language codes is subject to the rules described in ISO 639-1:—*, 4.1 and 4.1 of this part of ISO 639.

A.3.6 Voting procedures

Each member of ISO 639/RA-JAC has one vote (voting is obligatory). Voting is conducted by writing (letter, telex, telefax) or in a meeting. Voting by telephone must be confirmed by writing. Failure to reply is considered as an abstention.

*) To be published.

A.3.2 Procédures de travail au sein de l'ISO 639/RA-JAC

Le comité consultatif mixte ISO 639/RA-JAC travaillera essentiellement par correspondance, et exceptionnellement en se réunissant. Si une réunion est nécessaire, elle sera tenue de préférence conjointement avec les réunions plénières de l'ISO/TC 37 et de l'ISO/TC 37/SC 2, ou celles de l'ISO/TC 46 et de l'ISO/TC 46/SC 4.

A.3.3 Ajout et suppression dans le code, modification de codets

Les demandes d'ajout, de suppression et de modification de codets devront être appuyées par un argumentaire. Quand l'Agence d'enregistrement ISO 639-2/RA consulte le comité consultatif mixte ISO 639/RA-JAC au sujet d'une proposition d'ajout, de suppression, de modification, ou pour proposer un codet, le comité consultatif mixte ISO 639/RA-JAC est tenu de répondre dans un délai d'un mois. Parallèlement, l'Agence d'enregistrement ISO 639-1/RA sera tenue informée et commentera en retour les décisions.

A.3.4 Codets réservés

Quand l'Agence d'enregistrement rejettera la demande d'insertion d'une nouvelle entité, elle pourra réserver le codet qui a été demandé pour qu'il soit utilisé par le demandeur ou par d'autres éventuels utilisateurs. L'Agence d'enregistrement ISO 639-2/RA tiendra un registre de ce type de demandes et en informera l'Agence d'enregistrement ISO 639-1/RA.

A.3.5 Création des codets de langues

La création des codets de langues suit les règles décrites dans l'ISO 639-1—*, 4.1 et en 4.1 de la présente partie de l'ISO 639.

A.3.6 Procédures de vote

Chaque membre du comité mixte consultatif ISO 639/RA-JAC a un vote (le vote est obligatoire). Le vote est organisé par correspondance (lettre, télex ou télécopie) ou en réunion. Le vote par téléphone doit être confirmé par écrit. L'absence de réponse est considérée comme une abstention.

*) À publier.

A vote must be unanimous for it to pass. If a unanimous vote cannot be reached, a second vote will be conducted. The letter ballot is to be accompanied by all comments received. At least five positive votes are required to pass.

It is necessary for any amendments to this part of ISO 639 to be approved following the voting rules before revisions are published.

Le vote doit être fait à l'unanimité. Si l'unanimité ne peut être obtenue, on organisera un deuxième vote. Le bulletin de vote doit être accompagné de tous les commentaires reçus. Pour qu'une résolution soit votée, on doit obtenir au moins cinq votes positifs.

Tous les amendements de la présente partie de l'ISO 639 doivent être approuvés, conformément aux règles du scrutin avant la publication des révisions.

.....

ICS 01.140.20

Descriptors: terminology, bibliographic entries, languages, nomenclature, coded representation, codes, alphabetic codes, organizations for code assignment. / **Descripteurs:** terminologie, notice bibliographique, langage, nomenclature, combinaison de codes, code, code alphabétique, organisme d'enregistrement.

Price based on 66 pages / Prix basé sur 66 pages
